

s'ha de dur a terme de conformitat amb el que disposa l'article 67.2.1) del Conveni econòmic entre l'Estat i la Comunitat Foral de Navarra, aprovat per la Llei 28/1990, de 26 de desembre.»

Disposició final única.

Aquesta Llei orgànica entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat», si bé té efectes des de l'1 de gener de 2003.

Per tant,
Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei orgànica i que la facin complir.

Madrid, 15 de juliol de 2003.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ

14188 LLEI 25/2003, de 15 de juliol, per la qual s'aprova la modificació del Conveni econòmic entre l'Estat i la Comunitat Foral de Navarra. («BOE» 169, de 16-7-2003.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei.
Sapiguen: Que les Corts Generals han aprovat la Llei següent i jo la sanciono.

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

Com a norma pactada, el vigent Conveni econòmic entre l'Estat i la Comunitat Foral de Navarra, aprovat per la Llei 28/1990, de 26 de desembre, és susceptible de ser modificat en qualsevol moment per un acord d'ambdues parts dins el marc conformat per la disposició addicional primera de la Constitució i l'article 45 de la Llei orgànica 13/1982, de 10 d'agost, de reintegració i millorament del règim foral de Navarra.

A més, la disposició addicional tercera del Conveni econòmic preveu que, en cas de produir-se una reforma substancial en l'ordenament jurídic tributari de l'Estat, ambdues administracions, de comú acord, han d'adaptar el Conveni esmentat a les modificacions que hagin experimentat els tributs convinguts.

Recentment, les circumstàncies que han determinat modificacions substancials en l'ordenament jurídic tributari de l'Estat són les dues següents: d'una banda, l'articulació del principi de coresponsabilitat fiscal en l'àmbit de les comunitats autònomes de règim comú, la qual cosa ha determinat la introducció de modificacions importants en el règim dels tributs de l'Estat cedits a aquestes comunitats autònomes, modificacions dutes a terme per la Llei orgànica 7/2001, de 27 de desembre, i per la Llei 21/2001, de 27 de desembre; i, d'altra, la creació de l'impost sobre les vendes detallistes de determinats hidrocarburs, la implantació dels qual ha dut a terme la Llei 24/2001, de 27 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social.

Al seu torn, ambdues circumstàncies se situen en un context de convenient generalització del procés d'aprofundiment en l'autonomia tributària, la qual cosa aconsella introduir les oportunes modificacions en el Conveni econòmic.

Per tot això, ambdues administracions, de comú acord, han reformat el Conveni econòmic, i la Comissió negociadora del Conveni econòmic n'ha adoptat l'Acord corresponent el 22 de gener de 2003.

Article únic.

S'aprova la reforma del vigent Conveni econòmic entre l'Estat i la Comunitat Foral de Navarra, aprovat per la Llei 28/1990, de 26 de desembre, i això conforme al que estableixen l'article 45 de la Llei orgànica 13/1982, de 10 d'agost, de reintegració i millorament del règim foral de Navarra, i la disposició addicional tercera del Conveni econòmic esmentat. El text íntegre del Conveni econòmic entre l'Estat i la Comunitat Foral de Navarra una vegada modificat figura com a annex a aquesta Llei.

Disposició addicional única.

Es fa una nova redacció de l'apartat 1 de la disposició final cinquena de la Llei 18/2001, de 13 de desembre, general d'estabilitat pressupostària, que queda redactat de la manera següent:

«1. En virtut del seu règim foral, l'aplicació a la Comunitat Foral de Navarra del que disposa aquesta Llei, segons el que estableix l'article 64 de la Llei orgànica de reintegració i millorament del règim foral de Navarra, s'ha de dur a terme de conformitat amb el que disposa el Conveni econòmic entre l'Estat i la Comunitat Foral de Navarra.»

Disposició derogatòria única.

A partir de l'entrada en vigor d'aquesta Llei queden derogades totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al contingut de la Llei.

Disposició final única.

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

ANNEX

ACORDS DE LA COMISSIÓ NEGOCIADORA DEL CONVENI ECONÒMIC
ACTA NÚMERO 1/2003

Acord primer

Aprovar la reforma del Conveni econòmic entre l'Estat i la Comunitat Foral de Navarra, en els termes següents:

La nova redacció que s'ha de fer dels articles 2n, 3r, 7è, 8è, 9è, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 38, 40, 45, 48 i 61; disposicions addicionals primera, segona, quarta i sisena; disposicions transitòries primera, tercera, quarta, cinquena, sisena i vuitena; disposició final; i disposició derogatòria;

l'addició dels articles 62 (antic 56), 63 (antic 57), 64 (antic 58), 65 (antic 59), 66 (antic 60) i 67; i les disposicions addicionals setena i vuitena;

la nova numeració dels articles 18, 20, 27, 33, 37, 39, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54 i 55 que, respectivament, passen a 20, 22, 32, 39, 42, 44, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 60 i 61; i de la disposició transitòria quarta que passa a transitòria segona i

la supressió de les disposicions transitòries novena i desena.

Acord segon

Com a conseqüència de la incorporació de les modificacions que recull el número anterior, el text íntegre del Conveni econòmic resultant figura en el document annex I a aquesta Acta.

CONVENI ECONÒMIC ENTRE L'ESTAT I LA COMUNITAT FORAL DE NAVARRA

TÍTOL PRELIMINAR

Disposicions generals

Article 1. *Potestats de Navarra.*

En virtut del seu règim foral, Navarra té potestat per mantenir, establir i regular el propi règim tributari. En l'exercici de la seva activitat financera corresponen a Navarra les competències que li reconeix la Llei orgànica de reintegració i millorament del règim foral de Navarra.

Article 2. *Potestat tributària.*

1. En l'exercici de la potestat tributària a què es refereix l'article anterior, la Comunitat Foral de Navarra ha de respectar:

a) Els criteris d'harmonització del règim tributari de Navarra amb el règim general de l'Estat que estableix aquest Conveni econòmic.

b) Les competències que, de conformitat amb el que disposa aquest Conveni econòmic, corresponguin a l'Estat.

c) Els tractats o convenis internacionals subscrits per l'Estat, especialment els signats per evitar la doble imposició, així com les normes d'harmonització fiscal de la Unió Europea; i s'han d'assumir les devolucions que sigui procedent practicar com a conseqüència de l'aplicació d'aquests convenis i normes.

d) El principi de solidaritat a què es refereix l'article 1r de la Llei orgànica de reintegració i millorament del règim foral de Navarra.

e) Les institucions, facultats i competències de l'Estat inherents a la unitat constitucional, segons el que disposa l'article 2n de la Llei orgànica de reintegració i millorament del règim foral de Navarra.

2. La Comunitat Foral de Navarra pot establir tributs diferents dels convinguts respectant els principis que estableix l'apartat 1 anterior i els criteris d'harmonització recollits en l'article 7è d'aquest Conveni.

Article 3. *Competències exclusives de l'Estat.*

1. Correspon, en tot cas, a l'Estat la regulació, gestió, liquidació, recaptació, inspecció i revisió dels drets d'importació i els gravàmens a la importació en els impostos especials i en l'impost sobre el valor afegit.

2. Sempre se n'exceptua l'alta inspecció de l'Estat, en garantia de les facultats que se li reserven en aquest Conveni econòmic.

Article 4. *Facultats i prerrogatives de la Hisenda Pública de Navarra.*

Per a l'exacció, gestió, liquidació, recaptació, inspecció i revisió dels tributs propis de la Comunitat Foral, la Hisenda Pública de Navarra té les mateixes facultats i prerrogatives que té reconegudes la Hisenda Pública de l'Estat.

Article 5. *Coordinació.*

1. L'Estat i la Comunitat Foral de Navarra han de col·laborar en l'aplicació dels règims tributaris respectius

i, amb aquesta finalitat, s'han de facilitar mútuament les informacions i els ajuts necessaris.

2. L'Estat ha d'arbitrar els mecanismes que permetin la col·laboració de la Comunitat Foral de Navarra en els acords internacionals que incideixin en l'aplicació d'aquest Conveni econòmic.

Article 6. *Modificació.*

Qualsevol modificació d'aquest Conveni econòmic s'ha d'ajustar al mateix procediment seguit per elaborar-lo i aprovar-lo.

El mateix procediment s'ha de seguir per harmonitzar el règim tributari de Navarra amb els nous tributs que l'Estat pugui establir en el futur.

TÍTOL I

Harmonització tributària

CAPÍTOL I

Normes comunes

Article 7. *Criteris generals d'harmonització.*

La Comunitat Foral de Navarra, en l'elaboració de la normativa tributària:

a) S'ha d'adequar a la Llei general tributària quant a terminologia i conceptes, sense perjudici de les peculiaritats que estableix aquest Conveni.

b) Ha d'establir i ha de mantenir una pressió fiscal efectiva global equivalent a l'existent en la resta de l'Estat.

c) Ha de respectar i ha de garantir la llibertat de circulació i establiment de les persones i la lliure circulació de béns, capitals i serveis en tot el territori espanyol, sense que es produeixin efectes discriminatoris.

d) Ha de fer servir la mateixa classificació d'activitats ramaderes, mineres, industrials, comercials, de serveis, professionals i artístiques que en territori comú, sense perjudici d'un desglossament més gran de les activitats que pugui dur a terme la Comunitat Foral.

Article 8. *Domicili fiscal i residència habitual.*

1. Als efectes d'aquest Conveni s'entenen domiciliades fiscalment a Navarra:

a) Les persones físiques que tinguin la residència habitual en territori navarrès.

b) Les persones jurídiques que tinguin a Navarra el domicili social, sempre que hi estigui efectivament centralitzada la gestió administrativa i la direcció dels seus negocis. En un altre cas, quan es dugui a terme a Navarra l'esmentada gestió i direcció. En els casos en els quals no es pugui establir el lloc del domicili d'acord amb aquests criteris, cal atènyer-se al territori on radiqui el valor més gran de l'immobilitzat.

c) Els ens sense personalitat jurídica quan la gestió i direcció s'efectuï a Navarra. Si amb aquest criteri és impossible determinar-ne el domicili fiscal, cal atènyer-se al territori on radiqui el valor més gran de l'immobilitzat.

d) Els establiments permanents quan la gestió administrativa i la direcció dels seus negocis s'efectuïn a Navarra. En els casos en els quals no es pugui establir el lloc del domicili d'acord amb aquest criteri, cal atènyer-se al territori on radiqui el valor més gran de l'immobilitzat.

2. Als efectes d'aquest Conveni, s'entén que les persones físiques residents en territori espanyol tenen la

residència habitual en territori navarrès amb l'aplicació successiva de les regles següents:

1a Quan romanguin en aquest territori el nombre de dies més alt:

a) Del període impositiu, en l'impost sobre la renda de les persones físiques.

b) De l'any immediatament anterior, comptat de data a data, que finalitzi el dia anterior al de meritació, en l'impost sobre successions i donacions, en l'impost sobre transmissions patrimonials i actes jurídics documentats i en l'impost especial sobre determinats mitjans de transport.

Per determinar el període de permanència es computen les absències temporals.

Llevat de prova en contra, es considera que una persona física roman en territori navarrès quan hi radiqui el seu habitatge habitual.

2a Quan en aquest territori tinguin el principal centre d'interessos, considerant-se com a tal el territori on obtinguin la part més gran de la base imposable de l'impost sobre la renda de les persones físiques, excloent-ne, a aquests efectes, els rendiments i increments de patrimoni derivats del capital mobiliari.

3a Quan sigui aquest el territori de la seva última residència declarada a efectes de l'impost sobre la renda de les persones físiques.

3. Així mateix, es considera que tenen la residència habitual en territori navarrès:

a) Les persones físiques residents al territori espanyol, que no romanguin en aquest territori més de 183 dies durant l'any natural, quan radiqui a Navarra el nucli principal o la base de les seves activitats empresarials o professionals o dels seus interessos econòmics.

b) Quan es presumeixi que una persona física és resident al territori espanyol, perquè tenen la residència habitual a Navarra el seu cònjuge no separat legalment i els fills menors d'edat que en depenguin.

CAPÍTOL II

Impostos directes

SECCIÓ 1a IMPOST SOBRE LA RENDA DE LES PERSONES FÍSQUES

Article 9. *Exacció per la Comunitat Foral de Navarra.*

1. Correspon a la Comunitat Foral l'exacció de l'impost sobre la renda de les persones físiques dels subjectes passius que tinguin la seva residència habitual a Navarra.

2. Quan no tots els subjectes passius integrats en una unitat familiar tinguin la residència habitual en territori navarrès i optin per la tributació conjunta, correspon a la Comunitat Foral l'exacció de l'impost si al seu territori resideix el membre de la unitat esmentada amb base liquidable més gran, calculada conforme a la normativa respectiva.

Article 10. *Retencions i ingressos a compte per rendiments del treball.*

1. Les retencions i els ingressos a compte sobre rendiments del treball, en concepte de pagament a compte de l'impost sobre la renda de les persones físiques, els ha d'exigir la Comunitat Foral, de conformitat amb la normativa pròpia, quan corresponguin als que s'assenyalen a continuació:

a) Els procedents de treballs o serveis que es prestin a Navarra.

En el cas que els treballs o serveis es prestin en territori comú i navarrès, llevat de prova en contra, s'ha de presumir que els serveis es presten a Navarra, quan en aquest territori s'ubiqui el centre de treball a què el treballador estigui adscrit.

b) Les retribucions corresponents als funcionaris i empleats en règim de contractació laboral o administrativa de la Comunitat Foral i de les entitats locals de Navarra i dels seus organismes autònoms.

c) Els rendiments dels treballadors d'empreses de transport que duguin a terme la feina en ruta, quan l'empresa pagadora tingui el domicili fiscal a Navarra.

d) Les pensions, incloses aquelles el dret de les quals l'hagi generat una persona diferent del perceptor, i havers passius, abonats per la Comunitat Foral i entitats locals de Navarra.

e) Les pensions, els havers passius i les prestacions percebudes dels règims públics de la Seguretat Social i classes passives, Institut Nacional d'Ocupació, mutualitats, fons de promoció d'ocupació, plans de pensions, entitats de previsió social voluntària, així com les prestacions passives d'empreses i altres entitats, quan el perceptor tingui la residència habitual a Navarra.

f) Les retribucions que, en aquesta condició, percebin els presidents i vocals dels consells d'administració i les juntes que en fan les funcions en tota classe d'entitats, quan l'entitat pagadora tributi exclusivament a la Comunitat Foral per l'impost sobre societats.

Quan l'entitat pagadora sigui subjecte passiu de l'impost sobre societats exigible per l'Estat i la Comunitat Foral, la retenció ha de correspondre en ambdues administracions en proporció amb el volum d'operacions efectuat en cada territori, conforme al que preveu l'article 21 d'aquest Conveni. Aquestes retencions s'han d'exigir, conforme a la normativa foral o comuna, segons que a l'entitat pagadora li resulti aplicable la normativa foral o comuna de l'impost sobre societats, i la inspecció l'han de fer els òrgans de l'Administració que correspongui per aplicació d'aquest mateix criteri. No obstant això, les normes relatives al lloc, la forma i el termini de presentació de les declaracions liquidacions corresponents són les que estableix l'Administració competent per a la seva exacció.

2. Corresponen a l'Administració de l'Estat les retencions relatives a les retribucions, tant actives com passives, incloses les pensions generades per una persona diferent del perceptor, satisfetes per aquesta als funcionaris i empleats en règim de contractació laboral o administrativa, de l'Estat.

S'exceptuen del que disposa el paràgraf anterior els funcionaris i empleats d'organismes autònoms i entitats públiques empresarials.

3. L'import de les retencions que, en virtut del que disposen el paràgraf b) de l'apartat 1 i l'apartat 2 d'aquest article, corresponguin a l'una o a l'altra administració s'ha de tenir en compte a efectes de l'aportació econòmica.

Article 11. *Retencions i ingressos a compte per rendiments d'activitats empresarials i professionals.*

La Comunitat Foral, conforme a la pròpia normativa, ha d'exigir les retencions i els ingressos a compte relatius a activitats empresarials i professionals quan la persona o entitat obligada a efectuar la retenció o l'ingrés a compte tingui el domicili fiscal en territori navarrès.

En qualsevol cas, aquestes retencions i ingressos a compte els ha d'exigir l'Administració de l'Estat o la de la Comunitat Foral quan correspongui a rendiments satisfets per aquestes.

Article 12. Retencions i ingressos a compte per rendiments del capital mobiliari.

1. Les retencions i els ingressos a compte relatius a rendiments del capital mobiliari, llevat dels casos que preveu l'apartat 2 d'aquest article, els ha d'exigir la Comunitat Foral, conforme a la normativa pròpia, quan la retenció o l'ingrés a compte els duguin a terme subjectes passius de l'impost sobre la renda de les persones físiques que tributin a Navarra o entitats que li tributin exclusivament per l'impost sobre societats.

Si es tracta de subjectes passius de l'impost sobre societats exigible per l'Estat i per la Comunitat Foral, la retenció ha de correspondre en ambdues administracions en proporció amb el volum d'operacions efectuat en cada territori, conforme al que preveu l'article 21 d'aquest Conveni. Aquestes retencions s'han d'exigir conforme a la normativa foral o comuna, segons que a l'entitat retenidora li resulti aplicable la normativa foral o comú de l'impost sobre societats, i la inspecció l'han de dur a terme els òrgans de l'Administració que correspongui per aplicació d'aquest mateix criteri. No obstant això, les normes relatives al lloc, la forma i el termini de presentació de les declaracions liquidacions corresponents han de ser les que estableix l'Administració competent per a la seva exacció.

2. Així mateix, corresponen a la Comunitat Foral, de conformitat amb la normativa pròpia, les retencions i els ingressos a compte dels rendiments següents:

a) Els satisfets per la Comunitat Foral, les entitats locals i altres ens de l'Administració territorial i institucional de Navarra.

b) Els interessos i altres contraprestacions d'operacions passives dels bancs, les caixes d'estalvis, les cooperatives de crèdit i altres entitats o institucions financeres, així com de les efectuades en qualsevol altre establiment de crèdit, quan el receptor del rendiment tingui el domicili fiscal a Navarra.

c) Els derivats d'operacions de capitalització i de contractes d'assegurances de vida o invalidesa, quan el beneficiari d'aquests o el prenedor de l'assegurança en cas de rescat tingui el domicili fiscal a Navarra.

d) Les rendes vitalícies i altres de temporals que tinguin per causa la imposició de capitals, quan el beneficiari de les rendes tingui el domicili fiscal a Navarra.

e) Els rendiments procedents de la propietat intel·lectual quan l'autor no sigui subjecte passiu, així com en qualsevol cas els de la propietat industrial i de la prestació d'assistència tècnica, quan la persona o entitat que els satisfaci estigui domiciliada fiscalment a Navarra.

f) Els procedents de l'arrendament de béns, drets, negocis o mines i anàlegs, quan estiguin situats en territori navarrès.

3. Corresponen, en tot cas, a l'Administració de l'Estat les retencions i els ingressos a compte corresponents als rendiments satisfets per aquesta, així com per les comunitats autònomes, corporacions de territori comú i altres ens de les seves administracions territorials i institucionals.

Article 13. Altres pagaments a compte.

1. Les retencions i els ingressos a compte corresponents a rendiments derivats de l'arrendament i subarrendament de béns immobles, de conformitat amb la normativa pròpia, els ha d'exigir la Comunitat Foral, quan l'obligat a retenir o a ingressar a compte tingui el domicili fiscal a Navarra.

2. Les retencions i els ingressos a compte per quantitats abonades a entitats i que, en virtut del règim d'im-

putació de rendes, s'hagin d'imputar a contribuents de l'impost sobre la renda de les persones físiques, de conformitat amb la normativa respectiva, les ha d'exigir l'Administració del territori on l'obligat a retenir o a ingressar a compte tingui el domicili fiscal.

Article 14. Retencions i ingressos a compte per determinats increments de patrimoni.

1. Les retencions i els ingressos a compte relatius als increments de patrimoni derivats de la transmissió o el reembossament d'accions i participacions d'institucions d'inversió col·lectiva, de conformitat amb la normativa pròpia, els ha d'exigir la Comunitat Foral quan l'accionista o participi tingui el domicili fiscal a Navarra.

2. Les retencions i els ingressos a compte corresponents a premis que es lliurin com a conseqüència de la participació en jocs, concursos, rifes o combinacions aleatòries, estiguin o vinculats o no a l'oferta, promoció o venda de determinats béns, productes o serveis, de conformitat amb la normativa pròpia, els ha d'exigir la Comunitat Foral quan el pagador dels premis tingui el domicili fiscal al territori navarrès. En qualsevol cas, els ha d'exigir l'Administració de l'Estat o la Comunitat Foral quan corresponguin a premis satisfets per aquestes.

Article 15. Pagaments fraccionats.

Els pagaments fraccionats a compte de l'impost sobre la renda de les persones físiques, de conformitat amb la normativa respectiva, els ha d'exigir l'Administració que sigui competent per a l'exacció de l'impost esmentat, d'acord amb les normes de l'article 9 d'aquest Conveni.

Article 16. Eficàcia dels pagaments a compte. Retencions i ingressos a compte corresponents en ambdues administracions.

1. A efectes de la liquidació de l'impost sobre la renda del receptor, tenen validesa respecte d'aquest els pagaments a compte que s'hagin fet en un o en l'altre territori, sense que, cas que els pagaments s'hagin ingressat en una Administració no competent, això impliqui la renúncia de l'altra a la percepció de la quantitat a la qual tingui dret, i la pot reclamar a l'Administració en la qual s'hagi ingressat indegudament.

2. Quan, d'acord amb el que estableixen els articles 10, 12, 25 i 30 d'aquest Conveni, les retencions i els ingressos a compte corresponguin a ambdues administracions en funció del volum d'operacions, s'ha d'aplicar la proporció determinada en l'última declaració liquidació efectuada per l'impost sobre societats, sense que sigui procedent fer regularització final.

No obstant el que estableix el paràgraf anterior, en el primer exercici de l'activitat, la distribució que, si s'escau, sigui procedent entre ambdues administracions s'ha de dur a terme en funció de les operacions que es prevegin fer en cada territori, sense perjudici de la regularització final corresponent.

SECCIÓ 2a IMPOST SOBRE EL PATRIMONI

Article 17. Exacció per la Comunitat Foral de Navarra.

1. Correspon a la Comunitat Foral l'exacció de l'impost sobre el patrimoni en els mateixos casos en els quals sigui competent per a l'exacció de l'impost sobre la renda de les persones físiques, amb independència del lloc on radiquin els béns o es puguin exercir els drets.

2. Si es tracta de subjectes passius per obligació real de contribuir, la Comunitat Foral és competent per a l'exacció de l'impost quan el valor més gran de béns i drets correspongui als que radiquin en territori navarrès o s'hagin d'exercir o de complir en aquest territori.

Quan el no resident que hagi tingut la seva última residència a Navarra opti per tributar de conformitat amb l'obligació personal, ho pot fer en territori comú o foral conforme a la normativa respectiva.

SECCIÓ 3a IMPOST SOBRE SOCIETATS

Article 18. *Normativa aplicable.*

1. Els subjectes passius que tributin exclusivament a la Comunitat Foral de Navarra, d'acord amb els criteris que assenyalava l'article següent, han d'aplicar la normativa foral navarresa.

2. Els subjectes passius que tributin conjuntament en ambdues administracions han d'aplicar la normativa corresponent a l'Administració del domicili fiscal. Això no obstant, els subjectes passius que tinguin el domicili fiscal a Navarra i hagin dut a terme en l'exercici anterior al territori de règim comú el 75 per cent o més de les seves operacions totals, d'acord amb els punts de connexió que estableixen els articles 19, 20 i 21 següents, queden sotmesos a la normativa de l'Estat.

Article 19. *Exacció de l'impost.*

1. Correspon a la Comunitat Foral de Navarra l'exacció de l'impost sobre societats dels subjectes passius següents:

a) Els qui tenen el domicili fiscal a Navarra i el seu volum total d'operacions en l'exercici anterior no ha excedit els sis milions d'euros.

b) Els qui operen exclusivament en territori navarrès i el seu volum total d'operacions en l'exercici anterior ha excedit els sis milions d'euros, sigui quin sigui el lloc on tinguin el domicili fiscal.

2. Els subjectes passius que operen en ambdós territoris i el volum total d'operacions dels quals en l'exercici anterior ha excedit els sis milions d'euros han de tributar conjuntament en ambdues administracions, sigui quin sigui el lloc on tinguin el domicili fiscal. La tributació s'ha de dur a terme en proporció amb el volum d'operacions realitzat en cada territori durant l'exercici, determinat d'acord amb els punts de connexió que estableixen els articles 20 i 21 següents.

3. A efectes del que disposen els apartats 1 i 2 anteriors, en el cas d'inici de l'activitat, per computar la xifra de sis milions d'euros cal atènyer-se al volum de les operacions dutes a terme en l'exercici inicial.

Fins que es coneguin el volum i lloc de realització de les operacions a què es refereix el paràgraf anterior, s'han de considerar d'aquesta manera, a tots els efectes, els que el subjecte passiu estimi en funció de les operacions que prevegi dur a terme durant l'exercici d'inici de l'activitat.

4. En el cas que l'exercici tingui una durada inferior a l'any, per computar la xifra de sis milions d'euros les operacions realitzades s'han d'elevant a l'any.

5. S'entén com a volum d'operacions l'import total de les contraprestacions, exclòs l'impost sobre el valor afegit i el recàrrec d'equivalència, si s'escau, obtingut pel subjecte passiu en els lliuraments de béns i prestacions de serveis duts a terme en la seva activitat.

Article 20. *Operacions en un o en l'altre territori.*

Als efectes que preveu l'article anterior, s'entén que un subjecte passiu opera en un o en l'altre territori quan, d'acord amb els criteris que estableix l'article següent, hi faci lliuraments de béns o prestacions de serveis.

Tenen la consideració de lliuraments de béns i prestacions de serveis les operacions que la legislació reguladora de l'impost sobre el valor afegit defineix d'aquesta manera.

Article 21. *Lloc de realització de les operacions.*

S'entenen dutes a terme a Navarra les operacions següents:

A) Lliuraments de béns.

1r Els lliuraments de béns mobles corporals fabricats o transformats per qui efectua el lliurament, quan els centres fabrils o de transformació del subjecte passiu estiguin situats en territori navarrès.

Quan el mateix subjecte passiu tingui centres fabrils o de transformació en territori navarrès i comú, si l'últim procés de fabricació o transformació dels béns lliurats té lloc a Navarra.

2n Si es tracta de lliuraments amb instal·lació d'elements industrials fora de Navarra, s'entenen duts a terme en territori navarrès si els treballs de preparació i fabricació s'efectuen en aquest territori i el cost de la instal·lació o muntatge no passa del 15 per cent del total de la contraprestació.

Correlativament, no s'entenen duts a terme en territori navarrès els lliuraments d'elements industrials amb instal·lació en aquest territori, si els treballs de preparació i fabricació dels elements esmentats s'efectuen en territori comú i el cost de la instal·lació o el muntatge no passa del 15 per cent del total de la contraprestació.

3r Els lliuraments duts a terme pels productors d'energia elèctrica, quan els centres generadors de l'energia radiquin en territori navarrès.

4t Els altres lliuraments de béns mobles corporals, quan se'n faci la posada a disposició de l'adquiridor des de territori navarrès. Quan els béns hagin de ser objecte de transport per posar-los a disposició de l'adquiridor, els lliuraments s'entenen duts a terme al lloc on es trobin els béns al moment d'iniciar-se l'expedició o el transport.

5è Els lliuraments de béns immobles quan estiguin situats en territori navarrès.

B) Prestacions de serveis.

1r Les prestacions de serveis s'entenen dutes a terme a Navarra quan s'efectuïn des d'aquest territori.

2n S'exceptuen del que disposa l'apartat anterior les prestacions directament relacionades amb béns immobles, que s'entenen dutes a terme a Navarra quan aquests béns radiquin en territori navarrès.

3r Així mateix, s'exceptuen del que disposen els apartats anteriors les operacions d'assegurança i capitalització, respecte de les quals s'han d'aplicar les regles que conté l'article 37 d'aquest Conveni econòmic.

C) No obstant el que disposen les lletres A) i B) anteriors, s'entenen realitzades a Navarra les operacions que s'especifiquen a continuació, quan el subjecte passiu que les dugui a terme tingui el domicili fiscal a territori navarrès:

1r Els lliuraments duts a terme per explotacions agrícoles, forestals, ramaderes o pesqueres i armadors de vaixells de pesca, de productes naturals no sotmesos a processos de transformació que siguin procedents directament dels seus cultius, explotacions o captures.

2n Els serveis de transport, fins i tot els de mudança, remolc i grua.

3r Els arrendaments de mitjans de transport.

D) Les operacions que, d'acord amb els criteris que estableix aquest article, es considerin dutes a terme a l'estranger, si s'escau, s'han d'atribuir a l'una o a l'altra Administració en la mateixa proporció que la resta de les operacions.

E) Les entitats que no duguin a terme les operacions que preveu l'article anterior han de tributar a Navarra quan tinguin el domicili fiscal en territori navarrès.

Article 22. *Gestió de l'impost en els casos de tributació en ambdues administracions.*

En relació amb la gestió de l'impost, en els casos de tributació a les dues administracions, s'han d'aplicar les regles següents:

1a El resultat de les liquidacions de l'impost s'imputa a les administracions de l'Estat i de Navarra en proporció amb el volum d'operacions dutes a terme en un i en l'altre territori, en cada període impositiu, d'acord amb que estableixen els articles 20 i 21 d'aquest Conveni.

2a Els subjectes passius que hagin de tributar en ambdues administracions han de presentar a la delegació d'Hisenda que correspongui i a l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra, dins els terminis i amb les formalitats reglamentàries, els documents que determinin les disposicions vigents i les declaracions liquidacions procedents, en les quals, en tot cas, han de constar la proporció aplicable i les quotes o devolucions que resultin davant cada una de les administracions.

3a Les devolucions que siguin procedents les han d'efectuar les administracions respectives en la proporció que li correspongui a cada una.

Article 23. *Inspecció.*

La inspecció s'ha de dur a terme d'acord amb els criteris següents:

1r La inspecció dels subjectes passius que hagin de tributar exclusivament a l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra o a l'Administració de l'Estat l'ha de dur a terme la inspecció dels tributs de cada una d'aquestes.

2n La inspecció dels subjectes passius que hagin de tributar a les dues administracions s'ha de dur a terme d'acord amb les regles següents:

1a Si els subjectes passius tenen el domicili fiscal en territori comú, la inspecció l'han de dur a terme els òrgans de l'Administració de l'Estat, que han de regularitzar la situació tributària del subjecte passiu, incloent-hi la proporció de tributació que correspongui a les dues administracions competents.

2a Si els subjectes passius tenen el domicili fiscal en territori navarrès, la inspecció l'han de dur a terme els òrgans competents de l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra, sense perjudici de la col·laboració de l'Administració de l'Estat, i ha de tenir efectes davant les administracions competents, incloent-hi la proporció de tributació que els correspongui.

En el cas que el subjecte passiu hagi dut a terme en l'exercici anterior en territori de règim comú el 75 per cent o més de les seves operacions totals, d'acord amb els punts de connexió que estableixen els articles 19, 20 i 21 anteriors, és competent l'Administració de l'Estat, sense perjudici de la col·laboració de l'Administració de la Comunitat Foral.

3a Les actuacions inspectores s'han d'ajustar a la normativa de l'Administració competent, d'acord amb el que preveuen les regles anteriors.

Si com a conseqüència de les actuacions esmentades resulta un deute per ingressar o una quantitat per tornar que correspongui a ambdues administracions, el cobrament o pagament corresponent l'ha d'efectuar l'Administració actuant, sense perjudici de les compensacions que siguin procedents entre aquelles. L'Administració competent ha de comunicar els resultats de les seves actuacions a l'Administració afectada. A aquests efectes s'ha d'establir un procediment perquè el deute resultant de les actuacions de comprovació i investigació sigui percebut per l'Administració a la qual correspongui.

4a El que estableixen les regles anteriors s'entén sense perjudici de les facultats que corresponen en el seu territori a l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra en matèria de comprovació i investigació, sense que les seves actuacions puguin tenir efectes econòmics davant els contribuents en relació amb les liquidacions definitives practicades com a conseqüència d'actuacions dels òrgans de les administracions competents.

5a Les proporcions que l'Administració competent fixi en les comprovacions tenen efectes davant el subjecte passiu en relació amb les obligacions liquidades, sense perjudici de les que, posteriorment a les comprovacions esmentades, s'acordin amb caràcter definitiu entre ambdues administracions.

Article 24. *Pagament a compte de l'impost en els casos de tributació en ambdues administracions.*

1. Els subjectes passius que hagin de tributar a ambdues administracions han d'ingressar-hi el pagament a compte de l'impost quan aquell sigui exigible, en proporció amb el volum d'operacions dut a terme en cada territori. A aquests efectes, s'ha d'aplicar la proporció determinada en l'última declaració liquidació de l'impost.

No obstant el que disposa el paràgraf anterior, amb la comunicació prèvia a la Comissió Coordinadora, es pot aplicar una proporció diferent en els casos següents:

a) Fusió, escissió, aportació d'actius i canvi de valors.

b) Inici, cessació, ampliació o reducció d'activitat en territori comú o foral que impliqui una variació significativa de la proporció calculada segons el criteri que especifica el primer paràgraf d'aquest número.

En tot cas, es considera que la variació és significativa quan suposi l'alteració de 15 o més punts percentuals en la proporció aplicable a qualsevol dels territoris.

2. El pagament a compte efectivament satisfet a cada Administració s'ha de deduir de la part de la quota que correspongui a cada una d'aquestes.

Article 25. *Retencions a la font i ingressos a compte de l'impost sobre societats.*

Són aplicables a les retencions a la font i ingressos a compte de l'impost sobre societats els criteris que amb aquest efecte estableix aquest Conveni per a l'impost sobre la renda de les persones físiques, així com el que preveu l'article 16 respecte de l'eficàcia dels pagaments a compte duts a terme en una o en l'altra Administració.

Article 26. *Entitats en règim d'imputació i atribució de rendes.*

1. A les entitats en règim d'imputació de rendes se'ls han d'aplicar les normes que estableixen els articles anteriors. Per a l'exacció de l'impost corresponent a les

rendes imputades als seus socis s'han de tenir en compte les normes de l'impost sobre la renda de les persones físiques, de l'impost sobre la renda de no residents o de l'impost sobre societats, segons l'impost pel qual tributin.

2. En els casos d'atribució de rendes, la gestió i inspecció dels ens sotmesos a aquest règim correspon a l'Administració del domicili fiscal.

Per a l'exacció de la renda atribuïda als seus socis, comuns o participats s'han d'aplicar les normes de l'impost sobre la renda de les persones físiques, de l'impost sobre la renda de no residents o de l'impost sobre societats, segons l'impost pel qual tributin.

Article 27. Règim tributari de les agrupacions, unions temporals i grups fiscals.

1. El règim tributari de les agrupacions d'interès econòmic i unions temporals d'empreses correspon a Navarra quan totes les entitats que les integren estiguin sotmeses a normativa foral.

Aquestes entitats han d'imputar als seus socis la part corresponent de l'import de les operacions dutes a terme en un territori i en l'altre, que aquests han de tenir en compte per determinar la proporció de les seves operacions.

2. Per determinar la tributació dels grups fiscals s'han d'aplicar les regles següents:

1a El règim de consolidació fiscal ha de ser el corresponent al de la Comunitat Foral quan la societat dominant i totes les dependents estiguin subjectes a normativa foral en règim de tributació individual. A aquests efectes, la societat dominant pot excloure del grup les dependents que estiguin subjectes a normativa comú, que han de tributar individualment a tots els efectes de conformitat amb el que assenyalen els articles anteriors.

En tot cas, s'ha d'aplicar una normativa idèntica a la que l'Estat estableix en cada moment per definir grup fiscal, societat dominant, societats dependents, grau de domini i operacions internes del grup.

2a En els altres casos, incloent-hi els casos en què els grups fiscals als quals es refereix la regla anterior no excloquin les societats dependents que estiguin subjectes a normativa comú, el règim de tributació consolidada és el corresponent al de l'Administració de l'Estat.

3. Per aplicar el règim de consolidació fiscal dels grups fiscals que tributin a ambdues administracions s'han de seguir les regles següents:

1a Les societats integrants del grup fiscal, de conformitat amb les normes generals, han de presentar la declaració establerta per al règim de tributació individual.

Sense perjudici del que disposa el paràgraf anterior, la societat dominant ha de presentar a cada una de les administracions els estats comptables consolidats del grup fiscal.

2a El grup fiscal ha de tributar en una i en l'altra Administració en funció del volum d'operacions dut a terme en un i en l'altre territori.

A aquests efectes, el volum d'operacions dut a terme en cada territori està constituït per la suma o agregació de les operacions que cada una de les societats integrants del grup fiscal hi efectuïn, abans de les eliminacions intergrup que siguin procedents.

SECCIÓ 4a IMPOST SOBRE LA RENDA DE NO RESIDENTS

Article 28. Normativa aplicable i exacció de l'impost.

1. En l'exacció de l'impost sobre la renda de no residents, la Comunitat Foral ha d'aplicar normes substantives i formals del mateix contingut que les que l'Estat estableix en cada moment. Això no obstant, l'Administració de la Comunitat Foral pot aprovar els models de declaració i ingrés, que han de contenir almenys les mateixes dades que els del territori comú, i assenyalar terminis d'ingrés per a cada període de liquidació, que no han de diferir substancialment dels establerts per l'Administració de l'Estat.

Això no obstant, als establiments permanents domiciliats a Navarra de persones o entitats residents a l'estranger els és aplicable la normativa foral de l'impost sobre societats, d'acord amb el que estableix l'article 18.

Quan el contribuent exerceixi l'opció de tributació per l'impost sobre la renda de les persones físiques per complir els requisits que preveu la normativa reguladora de l'impost sobre la renda de no residents, a efectes de l'aplicació del règim opcional s'ha de tenir en compte la normativa foral, sempre que els rendiments del treball i d'activitats empresarials o professionals obtinguts en territori navarrès representin la part més gran de la renda total obtinguda a Espanya. En el cas que el contribuent tingui dret a la devolució l'ha de satisfer la Comunitat Foral, amb independència del lloc d'obtenció de les rendes dins el territori espanyol.

2. L'exacció de l'impost s'ha d'ajustar a les regles següents:

a) Quan es gravin rendes obtingudes sense mediació d'un establiment permanent, l'exacció de l'impost correspon a la Comunitat Foral en el cas que les rendes s'entenguin obtingudes o produïdes a Navarra per aplicació dels criteris que estableix l'article 29 d'aquest Conveni econòmic.

b) Quan es gravin rendes obtingudes mitjançant un establiment permanent, l'exacció de l'impost correspon a l'una o a l'altra Administració, o a ambdues conjuntament, conforme a les normes que conté l'article 19.

c) L'exacció del gravamen especial sobre béns immobles d'entitats no residents correspon a l'Administració de l'Estat o a la de la Comunitat Foral, segons que el bé immoble gravat radiqui en territori comú o navarrès.

Article 29. Rendes obtingudes en territori navarrès per residents a l'estranger.

1. Als efectes del que preveu aquest Conveni econòmic, es consideren rendes obtingudes o produïdes en territori navarrès per residents a l'estranger les següents:

a) Les rendes, sigui quin sigui la classe, obtingudes mitjançant establiments permanents de conformitat amb les regles que conté l'article 19 d'aquest Conveni econòmic.

b) Les rendes d'explotacions econòmiques obtingudes sense mediació d'establiment permanent quan les activitats es duguin a terme en territori navarrès.

c) Les rendes derivades de prestacions de serveis com ara la realització d'estudis, projectes, assistència tècnica, suport a la gestió, així com de serveis professionals, quan la prestació es dugui a terme en territori navarrès o s'hi utilitzi. S'entenen utilitzades en territori navarrès les prestacions que serveixin a activitats empresarials o professionals dutes a terme en aquest territori o es refereixin a béns que hi estiguin situats.

Cal atènyer-se al lloc de la utilització del servei quan aquest no coincideixi amb el de la seva realització.

d) Els rendiments del treball:

1r Quan derivin, directament o indirectament, d'una activitat personal exercida en territori navarrès.

2n Quan es tracti de retribucions públiques satisfetes per l'Administració de la Comunitat Foral.

3r Les pensions i altres prestacions similars, quan derivin d'una ocupació exercida en territori navarrès.

4t Les retribucions dels administradors i membres dels consells d'administració, de les juntes que en facin les funcions o d'òrgans representatius en tota classe d'entitats, de conformitat amb el que preveu l'apartat 3 d'aquest article.

e) Les rendes derivades, directament o indirectament, de l'actuació personal en territori navarrès, d'artistes o esportistes, o de qualsevol altra activitat relacionada amb l'actuació, encara que s'atribueixin a una persona o entitat diferent de l'artista o esportista.

f) Els dividendes i altres rendiments derivats de la participació en fons propis d'entitats públiques navarreses, així com els derivats de la participació en fons propis d'entitats privades, de conformitat amb el que preveu l'apartat 3 d'aquest article.

g) Els interessos, cànon i altres rendiments del capital mobiliari, quan siguin satisfets per persones físiques amb domicili fiscal a Navarra o entitats públiques navarreses, o per entitats privades o establiments permanents de conformitat amb el que preveu l'apartat 3 d'aquest article, sempre que retribueixin prestacions de capital utilitzades en territori navarrès.

En els altres casos cal atènyer-se al lloc d'utilització del capital la prestació del qual es retribueix.

h) Els rendiments derivats, directament o indirectament, de béns immobles situats en territori navarrès o de drets relatius a aquests.

i) Els increments de patrimoni derivats de valors emesos per persones o entitats públiques navarreses, així com els derivats de valors emesos per entitats privades de conformitat amb el que preveu l'apartat 3 d'aquest article.

j) Els increments de patrimoni derivats de béns immobles situats en territori navarrès o de drets que s'hagin de complir o s'hagin d'exercir en aquest territori. En particular es consideren inclosos en aquest paràgraf:

1r Els increments de patrimoni derivats de drets o participacions en una entitat, resident o no, l'actiu de la qual estigui constituït principalment per béns immobles situats en territori navarrès.

2n Els increments de patrimoni derivats de la transmissió de drets o participacions en una entitat, resident o no, que atribueixin al seu titular el dret de gaudi sobre béns immobles situats en territori navarrès.

k) Els increments de patrimoni derivats d'altres béns mobles situats en territori navarrès o de drets que s'hagin de complir o s'exerceixin en aquest territori.

l) Les rendes imputades als contribuents persones físiques titulars de béns immobles urbans situats en territori navarrès, no afectes a activitats empresarials o professionals.

m) Els increments de patrimoni quan s'incorporin al patrimoni del contribuent béns situats en territori navarrès o drets que hagin de complir o s'exerceixin en aquest territori, encara que no derivin d'una transmissió prèvia, com els guanys en el joc.

2. Quan, d'acord amb els criteris que assenyalen l'apartat anterior, una renda es pugui entendre obtinguda simultàniament en ambdós territoris, la tributació correspon a la Comunitat Foral de Navarra quan el pagador, si és una persona física, tingui el domicili fiscal a Navarra;

si és una persona jurídica o establiment permanent, cal atènyer-se al que preveu l'apartat 3 d'aquest article.

3. En els casos a què es refereixen el punt 4t del paràgraf d) i els paràgrafs f), g) i i) de l'apartat 1 anterior, així com en el cas que preveu l'apartat 2, les rendes satisfetes per entitats privades o establiments permanents s'entenen obtingudes o produïdes en territori navarrès en la quantia següent:

a) Quan es tracti d'entitats o establiments permanents que tributin per l'impost sobre societats exclusivament a Navarra, totes les rendes que satisfacin.

b) Quan es tracti d'entitats o establiments permanents que tributin per l'impost sobre societats conjuntament a ambdues administracions, la part de les rendes que satisfacin en proporció amb el volum d'operacions dut a terme a Navarra.

Això no obstant, en els casos als quals es refereix aquest paràgraf, l'Administració competent per a l'exacció de tots els rendiments és la del territori on tinguin la residència habitual o domicili fiscal les persones, les entitats o els establiments permanents que presentin la liquidació en representació del no resident, sense perjudici de la compensació que sigui procedent practicar a l'altra Administració per la part corresponent a la proporció del volum d'operacions dut a terme al territori d'aquesta última.

Així mateix, les devolucions que sigui procedent practicar als no residents són a càrrec de l'Administració del territori on tinguin la residència habitual o domicili fiscal les persones, les entitats o els establiments permanents que presentin la liquidació en representació del no resident, sense perjudici de la compensació que sigui procedent practicar a l'altra Administració per la part corresponent al volum d'operacions de l'entitat pagadora dut a terme al territori d'aquesta última.

Article 30. *Pagaments a compte.*

1. Els pagaments fraccionats que facin els establiments permanents i les retencions i els ingressos a compte de l'impost que se'ls practiquin per les rendes que percebin s'han d'exigir d'acord amb les regles que estableixen les seccions 1a i 3a anteriors.

2. Les retencions i els ingressos a compte corresponents a les rendes obtingudes pels contribuents que operin sense establiment permanent les ha d'exigir l'Administració del territori on s'entenguin obtingudes, de conformitat amb el que disposa l'article anterior. Així mateix, la inspecció l'han de dur a terme els òrgans de l'Administració que correspongui de conformitat amb el que disposa el mateix article.

En els casos als quals es refereixen el punt 4t del paràgraf d) i els paràgrafs f), g) i i) de l'apartat 1, així com en el cas que preveu l'apartat 2, ambdós de l'article anterior, els ha d'exigir la Comunitat Foral en proporció amb el volum d'operacions duts a terme a Navarra corresponent a l'obligat a retenir, amb aplicació de les regles que especifica la secció 3a anterior.

3. Així mateix, és aplicable el que disposa l'article 16 respecte de l'eficàcia dels pagaments a compte duts a terme en una o en l'altra Administració.

SECCIÓ 5a IMPOST SOBRE SUCCESSIONS I DONACIONS

Article 31. *Exacció de l'impost.*

1. Correspon a la Comunitat Foral de Navarra l'exacció de l'impost que grava les successions i donacions en els casos següents:

a) En l'adquisició de béns i drets per herència, llegat o qualsevol altre títol successori i en les quantitats per-

cebudes pels beneficiaris d'assegurances sobre la vida per a cas de defunció, quan el causant tingui la residència habitual a Navarra o, si la té a l'estranger, conservi la condició política de navarrès d'acord amb l'article 5è de la Llei orgànica de reintegració i millorament del règim foral de Navarra.

b) En les adquisicions de béns immobles i drets sobre aquests per donació o qualsevol altre negoci jurídic a títol gratuït i entre vius, quan aquests radiquin en territori navarrès, i en les dels altres béns i drets, quan el donatari o l'afavorit per aquestes tingui la residència habitual en el territori esmentat.

A aquests efectes, tenen la consideració de donacions de béns immobles les transmissions a títol gratuït de valors als quals es refereix l'article 108 de la Llei 24/1988, de 28 de juliol, del mercat de valors.

c) En els casos que no preveuen els paràgrafs anteriors, quan el contribuent tingui la residència a l'estranger i tots els béns i drets adquirits estiguin situats en territori navarrès, s'hi puguin exercir o s'hi hagin de complir, així com per la percepció de quantitats derivades de contractes d'assegurances sobre la vida quan el contracte hagi estat realitzat en territori navarrès amb entitats asseguradores residents o amb entitats estrangeres que hi operin.

2. Quan en un document un mateix donant doni a favor d'un mateix donatari béns, drets i quantitats, i per aplicació dels criteris especificats a l'apartat 1 anterior, l'adquisició s'hagi d'entendre produïda en territori comú i navarrès, a cada un li correspon la quota que resulti d'aplicar al valor dels donats l'adquisició dels quals se li atribueix el tipus mitjà que, segons les seves normes, correspondria al valor de tots els transmesos.

3. Quan sigui procedent acumular donacions, correspon a Navarra la quota que resulti d'aplicar al valor dels béns i drets transmesos actualment el tipus mitjà que, segons les seves normes, correspondria al valor de tots els acumulats.

A aquests efectes s'entén per totalitat dels béns i drets acumulats els procedents de donacions anteriors i els que són objecte de la transmissió actual.

CAPÍTOL III

Impostos indirectes

SECCIÓ 1a IMPOSTS SOBRE EL VALOR AFEGIT

Article 32. *Normativa aplicable.*

En l'exacció de l'impost sobre el valor afegit, inclòs el recàrrec d'equivalència, Navarra ha d'aplicar els mateixos principis bàsics, normes substantives i formals vigents en cada moment al territori de l'Estat. Això no obstant, l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra pot aprovar els models de declaració i ingrés, que han de contenir almenys les mateixes dades que els del territori comú, i assenyalar terminis d'ingrés per a cada període de liquidació, que no han de diferir substancialment dels establerts per l'Administració de l'Estat.

Article 33. *Exacció de l'impost.*

1. Correspon a la Comunitat Foral de Navarra l'exacció de l'impost sobre el valor afegit dels subjectes passius següents:

a) Els qui tenen el domicili fiscal a Navarra i el seu volum total d'operacions l'any anterior no ha excedit els sis milions d'euros.

b) Els qui operen exclusivament en territori navarrès i el seu volum total d'operacions l'any anterior ha excedit

els sis milions d'euros, sigui quin sigui el lloc on tinguin el domicili fiscal.

2. Els subjectes passius que operen en ambdós territoris i el volum total d'operacions dels quals l'any anterior ha excedit els sis milions d'euros han de tributar conjuntament en ambdues administracions, sigui quin sigui el lloc on tinguin el domicili fiscal. La tributació s'ha d'efectuar en proporció amb el volum d'operacions dut a terme en cada territori durant l'any natural, determinat d'acord amb els punts de connexió que estableixen els números següents.

3. S'entén com a volum d'operacions l'import total de les contraprestacions, exclòs l'impost sobre el valor afegit i el recàrrec d'equivalència, si s'escau, obtingut pel subjecte passiu en els lliuraments de béns i prestacions de serveis efectuades en totes les activitats empresarials o professionals que dugui a terme.

4. A efectes del que disposen els apartats 1 i 2 anteriors, en el cas d'inici de l'activitat, per al còmput de la xifra de sis milions d'euros cal atènyer-se al volum d'operacions dut a terme el primer any natural.

Si el primer any d'activitat no coincideix amb l'any natural, per al còmput de la xifra anterior les operacions dutes a terme s'han d'elevant a l'any.

La tributació durant aquest any s'ha de fer de forma provisional en funció del volum d'operacions que es prevegi dur a terme durant l'any d'iniciació, sense perjudici de regularitzar-la posteriorment, quan sigui procedent.

5. S'entén que un subjecte passiu opera en un territori quan, de conformitat amb els punts de connexió que estableixen aquestes normes, hi dugui a terme lliuraments de béns o prestacions de serveis.

6. S'entenen dutes a terme a Navarra les operacions subjectes a l'impost d'acord amb les regles següents:

A) Lliuraments de béns:

1r Els lliuraments de béns mobles corporals fabricats o transformats per qui efectua el lliurament, quan els centres fabrils o de transformació del subjecte passiu estiguin situats en territori navarrès.

Quan el mateix subjecte passiu tingui centres fabrils o de transformació en territori navarrès i comú, si l'últim procés de fabricació o transformació dels béns lliurats té lloc a Navarra.

2n Si es tracta de lliuraments amb instal·lació d'elements industrials fora de Navarra, s'entenen dutes a terme en territori navarrès si els treballs de preparació i fabricació s'efectuen en aquest territori i el cost de la instal·lació o muntatge no passa del 15 per cent del total de la contraprestació.

Correlativament, no s'entenen dutes a terme en territori navarrès els lliuraments d'elements industrials amb instal·lació en aquest territori, si els treballs de preparació i fabricació d'aquests elements s'efectuen en territori comú i el cost de la instal·lació o muntatge no passa del 15 per cent del total de la contraprestació.

3r Els lliuraments dutes a terme pels productors d'energia elèctrica, quan radiquin en territori navarrès els centres generadors de l'energia elèctrica.

4t Els altres lliuraments de béns mobles corporals, quan la posada a disposició de l'adquiridor es faci des de territori navarrès. Quan els béns hagin de ser objecte de transport per posar-los a disposició de l'adquiridor, els lliuraments s'entenen dutes a terme al lloc on aquells estiguin en el moment d'iniciar-se l'expedició o el transport.

5è Els lliuraments de béns immobles, quan els béns estiguin situats en territori navarrès.

B) Prestacions de serveis:

1r Les prestacions de serveis s'entenen dutes a terme a Navarra quan s'efectuïn des d'aquest territori.

2n No obstant el que disposa l'apartat anterior, les prestacions directament relacionades amb béns immobles s'entenen dutes a terme al territori on radiquin aquests béns.

3r Així mateix, s'exceptuen del que disposen els apartats anteriors les operacions d'assegurança i capitalització, respecte de les quals s'han d'aplicar les regles que conté l'article 37 d'aquest Conveni.

C) No obstant el que disposen les regles A) i B) anteriors és competent per a l'exacció de l'impost l'Administració de l'Estat quan el domicili fiscal del subjecte passiu estigui situat en territori comú i l'Administració de la Comunitat Foral Navarra quan el domicili fiscal estigui situat al seu territori, en les operacions següents:

1a Els lliuraments duts a terme per explotacions agrícoles, forestals, ramaderes o pesqueres i armadors de vaixells de pesca, de productes naturals no sotmesos a processos de transformació que siguin procedents directament dels seus cultius, explotacions o captures.

2a Els serveis de transport, fins i tot els de mudança, remolc i grua.

3a Els arrendaments de mitjans de transport.

7. Per a l'exacció de l'impost corresponent a les adquisicions intracomunitàries s'han d'aplicar les regles següents:

a) Correspon a Navarra l'exacció de l'impost per les adquisicions intracomunitàries que efectuïn els subjectes passius que tributin exclusivament a la Comunitat Foral de Navarra.

b) L'exacció de l'impost per les adquisicions intracomunitàries que efectuïn els subjectes passius que tributin conjuntament a ambdues administracions correspon a l'una o a l'altra en la mateixa proporció que la resultant d'aplicar el que disposa la regla 1a de l'article següent.

c) Els criteris que estableixen els paràgrafs a) i b) anteriors també són aplicables en relació amb els transports intracomunitaris de béns, els serveis accessoris i els serveis de mediació en els anteriors, el destinatari dels quals hagi comunicat al prestador dels serveis un número d'identificació atribuït a Espanya, a efectes de l'impost sobre el valor afegit.

d) L'exacció de l'impost per les adquisicions intracomunitàries de mitjans de transport nous efectuades per particulars o per persones o entitats les operacions dels quals estiguin totalment exemptes o no subjectes a l'impost sobre el valor afegit correspon a l'Administració del territori comú o navarrès en què aquest mitjans de transport es matriculin definitivament.

8. Sense perjudici del que disposa l'apartat 7 anterior és competent per a l'exacció de l'impost l'Administració de l'Estat quan el domicili fiscal del subjecte passiu estigui situat en territori comú i l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra quan el domicili fiscal estigui situat al seu territori, en les operacions següents:

a) Les adquisicions intracomunitàries de béns subjectes a l'impost per opció o perquè s'hagi superat el límit quantitatiu que estableix la normativa reguladora de l'impost, efectuades per subjectes passius que duguin a terme exclusivament operacions que no originen dret a deducció total o parcial d'aquell, o per persones jurídiques que no actuïn com a empresaris o professionals.

b) Les adquisicions intracomunitàries de béns en règim simplificat, règim especial de l'agricultura, ramaderia i pesca i règim de recàrrec d'equivalència.

9. Els lliuraments de béns i prestacions de serveis efectuades per persones o entitats no establertes al territori d'aplicació de l'impost per a empresaris o profes-

sionals, quan aquests últims adquireixin la consideració de subjectes passius respecte d'aquelles, han de tributar en els termes que resultin d'aplicar els paràgrafs a) i b) de l'apartat 7 anterior.

10. En l'aplicació de l'impost corresponent a operacions dutes a terme per empresaris o professionals no establerts a Espanya, en les quals no es produeixi la circumstància que assenyala l'apartat anterior, correspon a l'Administració de l'Estat l'exacció del tribut i les devolucions que, si s'escau, siguin procedents.

11. Les deduccions que sigui procedent practicar per l'impost sobre el valor afegit suportat o satisfet pels subjectes passius, sigui quina sigui l'Administració a la quals n'hagués correspost l'exacció, tenen efectes davant ambdues administracions, d'acord amb el que disposa aquest Conveni.

12. Els subjectes passius que no duguin a terme les operacions que preveu aquest article han de tributar a la Comunitat Foral quan tinguin el domicili fiscal en territori navarrès. En particular, s'entenen inclosos en aquest apartat els subjectes passius que, hagin iniciat la seva activitat empresarial o professional, i no hagin començat a fer lliuraments de béns o prestacions de serveis.

Article 34. *Gestió i inspecció de l'impost.*

En relació amb la gestió de l'impost, en els casos de tributació a les dues administracions, s'han d'aplicar les regles següents:

1a El resultat de les liquidacions de l'impost s'ha d'imputar a les administracions de l'Estat i Navarra en proporció amb el volum de les contraprestacions, exclòs l'impost sobre el valor afegit i, si s'escau, el recàrrec d'equivalència, corresponent als lliuraments de béns i prestacions de serveis gravades, així com les exemptes que originin dret a la deducció i s'entenguin dutes a terme als territoris respectius durant cada any natural.

2a Les proporcions provisionalment aplicables durant cada any natural són les determinades en funció de les operacions de l'any precedent.

La proporció provisionalment aplicable en els períodes de liquidació del primer any natural d'exercici de l'activitat l'ha de fixar el subjecte passiu segons les operacions que prevegi dur a terme en cada territori, sense perjudici de la regularització final corresponent.

No obstant el que preveuen els dos paràgrafs anteriors, amb la comunicació prèvia a la Comissió Coordinadora que preveu l'article 67 d'aquest Conveni econòmic, es pot aplicar una proporció provisional diferent de l'anterior en els casos següents:

a) Fusió, escissió i aportació d'actius i bescanvi de valors.

b) Inici, cessació, ampliació o reducció d'activitat en un o en l'altre territori, que impliqui una variació significativa de la proporció calculada segons el criteri que especifiquen els paràgrafs anteriors.

En tot cas, es considera que la variació és significativa quan suposi l'alteració de 15 o més punts percentuals en la proporció aplicable en qualsevol dels territoris.

3a En l'última declaració liquidació de l'impost corresponent a cada any natural, el subjecte passiu ha de calcular les proporcions definitives segons les operacions dutes a terme en aquest període, i ha de practicar la regularització corresponent de les declaracions efectuades en els períodes anteriors de liquidació amb cada una de les administracions.

4a Els subjectes passius que hagin de tributar en ambdues administracions han de presentar a la delegació d'Hisenda que correspongui i a l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra, dins els terminis i amb

les formalitats reglamentàries, els documents que determinin les disposicions vigents i, si s'escau, les declaracions liquidacions procedents, en les quals han de constar, en tot cas, les proporcions provisional o definitivament aplicables i les quotes o devolucions que resultin davant les dues administracions.

5a En el cas que l'import de les quotes impositives meritedes en cada període de liquidació superi la quantia de les quotes deduïbles durant el mateix període, els subjectes passius han d'efectuar l'ingrés de les quotes resultants a l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra i a la delegació d'Hisenda que correspongui, en la proporció resultant.

6a Els subjectes passius que no hagin pogut efectuar les deduccions originades en cada període de liquidació perquè la quantia de les deduccions supera les quotes meritedes, tenen dret a sol·licitar la devolució del saldo a favor seu, en els casos que sigui procedent, d'acord amb la normativa de l'impost.

Correspon a l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra i a la de l'Estat dur a terme les devolucions procedents en la part proporcional respectiva.

7a La inspecció s'ha de dur a terme d'acord amb els criteris següents:

a) La inspecció dels subjectes passius que hagin de tributar exclusivament a l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra o, si s'escau, a l'Administració de l'Estat, l'han de dur a terme les inspeccions dels tributs de cada una de les administracions esmentades.

b) La inspecció dels subjectes que hagin de tributar en proporció amb el volum de les seves operacions realitzades en territori comú i navarrès s'ha de dur a terme d'acord amb les regles següents:

Primera. Si els subjectes passius tenen el domicili fiscal en territori comú, la comprovació i investigació l'han de dur a terme els òrgans de l'Administració de l'Estat, que han de regularitzar la situació tributària del subjecte passiu, incloent-hi la proporció de tributació que correspongui a les dues administracions competents.

Segona. Si els subjectes passius tenen el domicili fiscal en territori navarrès, la comprovació i investigació l'han de dur a terme els òrgans competents de l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra, sense perjudici de la col·laboració de l'Administració de l'Estat, i té efectes davant les administracions competents, incloent-hi la proporció de tributació que els correspongui.

En el cas que el subjecte passiu hagi dut a terme l'any anterior en territori de règim comú el 75 per cent o més de les seves operacions totals, d'acord amb els punts de connexió, és competent l'Administració de l'Estat, sense perjudici de la col·laboració de l'Administració de la Comunitat Foral.

Tercera. Les actuacions inspectores s'han d'ajustar a les normatives de l'Administració competent, d'acord amb el que preveuen les regles anteriors.

Si, com a conseqüència d'aquestes actuacions, resulta un deute per ingressar o una quantitat per tornar que correspongui a ambdues administracions, el cobrament o el pagament corresponent l'ha d'efectuar l'Administració actuant, sense perjudici de les compensacions que siguin procedents entre aquestes. L'Administració competent ha de comunicar els resultats de les seves actuacions a l'Administració afectada. A aquests efectes, s'ha d'establir un procediment perquè el deute resultant de les actuacions de comprovació i investigació sigui percebut per l'Administració a la qual correspongui.

Quarta. El que estableixen les regles anteriors s'entén sense perjudici de les facultats que corresponen en el seu territori a l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra en matèria de comprovació i investigació, sense que les seves actuacions puguin tenir efectes eco-

nòmics davant els contribuents en relació amb les liquidacions definitives practicades com a conseqüència d'actuacions dels òrgans de les administracions competents.

Cinquena. Les proporcions que l'Administració competent fixi en les comprovacions tenen efectes davant el subjecte passiu en relació amb les obligacions liquidades, sense perjudici de les que, posteriorment a les comprovacions esmentades, s'acordin amb caràcter definitiu entre les administracions competents.

8a Les declaracions recapitulatives de lliuraments i adquisicions intracomunitàries i les d'operacions amb terceres persones s'han de presentar davant l'Administració tributària que tingui atribuïda la competència per a la comprovació i investigació dels subjectes passius.

SECCIÓ 2a IMPOSTOS ESPECIALES

Article 35. *Exacció dels impostos especials.*

1. Correspon a la Comunitat Foral l'exacció dels impostos especials de fabricació quan se'n produeixi la meritació en territori navarrès.

Les devolucions dels impostos especials de fabricació les ha d'efectuar l'Administració en la qual s'hagin ingressat les quotes la devolució de les quals se sol·licita. Això no obstant, en els casos en els quals no sigui possible determinar en quina Administració es van ingressar les quotes, la devolució l'ha d'efectuar la corresponent al territori on es generi el dret a la devolució.

El control, així com el règim d'autorització dels establiments situats a Navarra, correspon a la Comunitat Foral. Això no obstant, per a l'autorització dels dipòsits fiscals és necessària la comunicació prèvia a l'Administració de l'Estat.

2. L'impost especial sobre determinats mitjans de transport l'ha d'exigir la Comunitat Foral de Navarra quan els mitjans de transport siguin objecte de matriculació definitiva en territori navarrès.

La matriculació s'ha d'efectuar de conformitat amb els criteris establerts per la normativa vigent sobre la matèria. En particular, les persones físiques han d'efectuar la matriculació del mitjà de transport a la província en la qual es trobi el seu domicili fiscal.

Les devolucions de les quotes d'aquest impost les ha d'efectuar l'Administració en la qual es van ingressar les quotes.

No obstant el que disposa l'apartat 3, la Comunitat Foral pot incrementar els tipus de gravamen fins a un màxim del 10 per cent dels tipus establerts en cada moment per l'Estat.

3. En l'exacció dels impostos especials que corresponguin a la Comunitat Foral, aquesta ha d'aplicar els mateixos principis bàsics, normes substantives i formals vigents en cada moment al territori de l'Estat. Això no obstant, l'Administració de la Comunitat Foral de Navarra pot aprovar els models de declaració i ingrés, que, almenys, han de contenir les mateixes dades que els del territori comú i pot assenyalar terminis d'ingrés per a cada període de liquidació, que no han de diferir substancialment dels establerts per l'Administració de l'Estat.

SECCIÓ 3a IMPOST SOBRE LES VENDES DETALLISTES DE DETERMINATS HIDROCARBURS

Article 36. *Normativa aplicable i exacció de l'impost.*

1. Correspon a la Comunitat Foral l'exacció de l'impost sobre les vendes detallistes de determinats hidrocarburs en els casos següents:

a) Vendes o lliuraments dels productes compresos en l'àmbit objectiu de l'impost efectuats als establiments

de venda al públic a la menuda situats en territori navarrès, a excepció dels subministraments que s'efectuen a consumidors finals que disposin de les instal·lacions necessàries per rebre'ls i consumir-los fora d'aquest territori. Correlativament, correspon a la Comunitat Foral l'exacció de l'impost pels subministraments que s'efectuen des de territori comú a consumidors finals que disposin de les instal·lacions necessàries per rebre'ls i consumir-los a Navarra.

b) Importacions i adquisicions intracomunitàries dels productes compresos en l'àmbit objectiu de l'impost, quan es destinin directament al consum de l'importador o de l'adquiridor en un establiment de consum propi situat a Navarra.

2. L'impost sobre les vendes detallistes de determinats hidrocarburs es regeix per les mateixes normes substantives i formals que les establertes en cada moment per l'Estat.

Això no obstant, la Comunitat Foral pot establir els tipus de gravamen de l'impost dins els límits vigents en cada moment en territori comú.

Així mateix, la Comunitat Foral pot aprovar els models de declaració i ingrés, que han de contenir almenys les mateixes dades que els de territori comú, i pot assenyalar terminis d'ingrés per a cada període de liquidació, que no han de diferir substancialment dels establerts per l'Administració de l'Estat.

SECCIÓ 4a IMPOST SOBRE LES PRIMES D'ASSEGURANCES

Article 37. *Impost sobre les primes d'assegurances.*

1. Correspon a la Comunitat Foral de Navarra l'exacció de l'impost sobre les primes d'assegurances quan la localització del risc o del compromís, en les operacions d'assegurança i capitalització, es produeixi en territori navarrès.

2. A aquests efectes, s'entén que la localització del risc es produeix en territori navarrès d'acord amb les regles següents:

Primera. En el cas que l'assegurança es refereixi a immobles, quan els béns radiquin en aquest territori. La mateixa regla s'aplica quan l'assegurança es refereixi a béns immobles i al seu contingut, si aquest últim està cobert per la mateixa pòlissa d'assegurança. Si l'assegurança es refereix exclusivament a béns mobles que es troben en un immoble, a excepció dels béns en trànsit comercial, quan aquest immoble radiqui en el territori esmentat.

Quan en una mateixa assegurança es cobreixi el risc d'immobles ubicats en territori comú i navarrès, s'ha de localitzar en cada un d'aquests en funció del valor dels immobles radicats en un i en l'altre territori.

Segona. En el cas que l'assegurança es refereixi a vehicles de qualsevol naturalesa, quan la persona o entitat al nom de la qual estigui matriculat tingui el domicili fiscal a Navarra.

Tercera. En el cas que l'assegurança es refereixi a riscos que sobrevinguin durant un viatge o fora del domicili habitual del prenedor de l'assegurança, i la seva durada sigui inferior o igual a quatre mesos, quan es produeixi en territori navarrès la signatura del contracte per part del prenedor de l'assegurança.

Quarta. En tots els casos no explícitament previstos en les regles anteriors, quan el prenedor de l'assegurança tingui la residència habitual a Navarra o, si és una persona jurídica, quan el domicili social o sucursal d'aquesta a la qual es refereix el contracte estigui en el territori esmentat.

3. En el cas d'assegurances sobre la vida, s'entén que la localització del compromís es produeix en territori

navarrès quan el prenedor de l'assegurança hi tingui la residència habitual, si és una persona física, o el domicili social o una sucursal, en cas que el contracte es refereixi a aquesta última, si és una persona jurídica.

4. Si no hi ha normes específiques de localització d'acord amb els apartats anteriors, s'entenen dutes a terme en territori navarrès les operacions d'assegurança i capitalització quan el contractant sigui un empresari o professional que concerti les operacions en l'exercici de les seves activitats empresarials o professionals, i radiqui en aquest territori la seu de la seva activitat econòmica o hi tingui un establiment permanent o, si no, el lloc del domicili.

5. En l'exacció de l'impost, la Comunitat Foral de Navarra ha d'aplicar les mateixes normes substantives i formals que les establertes en cada moment per l'Estat.

Això no obstant, l'Administració de la Comunitat Foral pot aprovar els models de declaració i ingrés i pot assenyalar els terminis d'ingrés, que no han de diferir substancialment dels establerts per l'Administració de l'Estat.

SECCIÓ 5a IMPOST SOBRE TRANSMISSIONS PATRIMONIALS I ACTES JURÍDICS DOCUMENTATS

Article 38. *Exacció per la Comunitat Foral de Navarra.*

1. Correspon a la Comunitat Foral l'exacció de l'impost sobre transmissions patrimonials i actes jurídics documentats en els casos següents:

A) Transmissions patrimonials oneroses:

1r En la transmissió onerosa i els arrendaments de béns immobles, així com en la cessió onerosa de drets de tota classe, fins i tot de garantia, que recaiguin sobre els béns, quan aquells radiquin a Navarra.

A aquests efectes, tenen la consideració de transmissió de béns immobles les transmissions a títol onerosos de valors als quals es refereix l'article 108 de la Llei 24/1988, de 28 de juliol, del mercat de valors.

2n En la transmissió onerosa de béns mobles, semovents i crèdits, així com en la cessió onerosa de drets sobre els béns, quan l'adquiridor, és una persona física, i té la residència habitual a Navarra i, si és una persona jurídica o un ens sense personalitat, hi té el domicili fiscal.

No obstant el que estableix el paràgraf anterior, en la transmissió d'accions, drets de subscripció, obligacions i títols anàlegs i altres valors, així com de participacions socials, quan l'operació es formalitzi a Navarra.

3r En la constitució onerosa de drets de tota classe sobre béns immobles, fins i tot de garantia, quan els béns radiquin a Navarra.

4t En la constitució onerosa de drets de tota classe sobre béns mobles, semovents i crèdits, quan l'adquiridor, és una persona física, i té la residència habitual a Navarra i, si és una persona jurídica o un ens sense personalitat, hi té el domicili fiscal.

No obstant el que estableix el paràgraf anterior, en la constitució d'una hipoteca mobiliària i penyora sense desplaçament, quan la garantia sigui inscriptible en territori navarrès.

5è En la constitució de préstecs, quan el prestatari, és una persona física, i té la residència habitual a Navarra i, si és una persona jurídica o un ens sense personalitat, hi té el domicili fiscal.

Tanmateix, si es tracta de préstecs amb garantia real, quan els béns immobles hipotecats radiquin a Navarra o hi siguin inscriptibles les corresponents hipoteques mobiliàries o penyores sense desplaçament.

Si un mateix préstec està garantit amb una hipoteca sobre béns immobles situats en territori comú i foral

o amb una hipoteca mobiliària o penyora sense desplaçament inscripció en ambdós territoris, ha de tributar a cada Administració en proporció amb la responsabilitat que s'assenyali als uns i als altres i, si aquesta especificació expressa no figura a l'escriptura, en proporció amb els valors comprovats dels béns.

6è En la constitució de fiances, arrendaments no immobiliaris i pensions, quan el creditor fiançat, arrendatari o pensionista, respectivament, és una persona física, i té la residència habitual a Navarra i, si és una persona jurídica o un ens sense personalitat, hi té el domicili fiscal.

7è En les concessions administratives de béns quan els béns radiquin a Navarra, i en les execucions d'obra o explotacions de serveis quan s'executin o es prestin a Navarra. Aquestes mateixes regles són aplicables quan es tracti d'actes i negocis administratius que tributin per equiparació a les concessions administratives.

Si es tracta de concessions d'explotació de béns que superen l'àmbit territorial de Navarra, s'ha d'exigir l'impost en proporció amb l'extensió que ocupin en el territori navarrès.

Si es tracta de concessions d'execució d'obres que superen l'àmbit territorial de Navarra, s'ha d'exigir l'impost en proporció amb l'import estimat de les obres per dur a terme en territori navarrès.

Si es tracta de concessions d'explotació de serveis que superen l'àmbit territorial de Navarra, s'ha d'exigir l'impost en funció de la mitjana aritmètica dels percentatges que representin la seva població i la seva superfície sobre el total de les comunitats implicades.

Si es tracta de concessions mixtes que superen l'àmbit territorial de Navarra, s'ha d'exigir l'impost mitjançant l'aplicació dels criteris que recullen els tres paràgrafs anteriors a la part corresponent de la concessió.

En el cas de concessions administratives que superen l'àmbit territorial de Navarra, la inspecció de l'impost correspon a la Comunitat Foral quan el domicili fiscal de l'entitat concessionària radiqui en l'esmentat territori.

B) Operacions societàries:

Quan es doni alguna de les circumstàncies següents:

1a Que l'entitat tingui el domicili fiscal a Navarra.

2a Que l'entitat tingui el domicili social a Navarra, sempre que la seu de direcció efectiva no estigui situada en l'àmbit territorial d'una altra Administració tributària d'un Estat membre de la Unió Europea o, si ho està, l'Estat no gravi l'operació societària amb un impost similar.

3a Que l'entitat dugui a terme operacions del seu tràfic a Navarra, quan la seva seu de direcció efectiva i el domicili social no estiguin situats en l'àmbit territorial d'una altra Administració tributària d'un Estat membre de la Unió Europea o, si ho està, aquests estats no gravin l'operació societària amb un impost similar.

C) Actes jurídics documentats:

1r En les escriptures, els actes i els testimoniatges notarials, quan s'autoritzin, atorguin o expedixin a Navarra.

No obstant el que disposa el paràgraf anterior, en els casos subjectes a la quota gradual del gravamen d'actes jurídics documentats, quan el registre en el qual s'hagi de fer la inscripció o anotació dels béns o actes radiqui en territori navarrès.

Si un mateix préstec està garantit amb hipoteca sobre béns immobles situats en territori comú i foral o amb hipoteca mobiliària o penyora sense desplaçament inscripció en ambdós territoris, ha de tributar a cada Administració en proporció amb la responsabilitat que s'assenyali als uns i als altres i, si en l'escriptura no hi ha aquesta especificació expressa, en proporció amb els valors comprovats dels béns.

2n En les lletres de canvi i els documents que facin la funció de gir o les supleixin, quan el lliurament o l'emissió tingui lloc a Navarra i, si s'han expedit a l'estranger, quan el primer tenidor tingui la residència habitual o el domicili fiscal a Navarra, segons es tracti d'una persona física o d'una persona jurídica o un ens sense personalitat. La Comunitat Foral de Navarra ha de sotmetre els fets imposables assenyalats a una tributació igual que en territori comú.

3r En els resguards o certificats de dipòsit transmissibles, quan el domicili fiscal de l'entitat que els emeti o els expedeixi radiqui a Navarra.

4t En els pagarés, els bons, les obligacions i altres títols anàlegs emesos en sèrie, representatius de capitals aliens, pels quals se satisfaci una contraprestació establerta per diferència entre l'import satisfet per l'emissió i el compromès a reembossar al venciment, quan s'emetin a Navarra.

5è En les anotacions preventives, quan es practiquin en els registres públics situats a Navarra.

Si una mateixa anotació afecta béns situats a Navarra i en territori comú l'impost s'ha de satisfer a l'Administració en la qual tingui la jurisdicció l'autoritat que l'ordeni.

2. S'han de sotmetre a una tributació igual que en territori comú la transmissió de valors als quals es refereix el paràgraf segon del número 2n de la lletra A) de l'apartat 1 anterior, així com les operacions societàries.

Article 39. *Elusió fiscal mitjançant societats.*

A l'efecte d'aplicar les normes relatives a l'elusió fiscal mitjançant societats, és competent l'Administració de l'Estat per a la pràctica de les liquidacions quan els béns immobles estiguin situats en territori de règim comú i la de la Comunitat Foral quan radiquin en territori navarrès.

En els casos en els quals les aportacions o els actius de les societats comprenguin immobles ubicats en ambdós territoris, cada Administració ha de practicar la liquidació que correspongui en funció dels valors dels immobles radicants en el territori respectiu.

SECCIÓ 6a TRIBUTS SOBRE EL JOC

Article 40. *Exacció dels tributs i normativa aplicable.*

1. La Comunitat Foral ha de fer l'exacció de la taxa sobre els jocs de sort, envit o atzar quan el fet imposable es realitzi a Navarra.

2. La Comunitat Foral de Navarra ha de fer l'exacció de la taxa fiscal sobre rifes, tómbols, apostes i combinacions aleatòries quan la seva autorització s'hagi de realitzar a Navarra.

3. En els tributs que recauen sobre el joc, quan l'autorització s'hagi de realitzar a Navarra, la Comunitat Foral ha d'aplicar la mateixa normativa que la que l'Estat estableixi en cada moment referent al fet imposable i subjecte passiu.

CAPÍTOL IV

Taxes

Article 41. *Exacció per la Comunitat Foral de Navarra.*

Correspon a la Comunitat Foral l'exacció de les taxes exigibles per la utilització o l'aprofitament especial del domini propi públic, per la prestació de serveis o la realització d'activitats en règim de dret públic efectuats per aquella.

CAPÍTOL V

Normes de gestió i procediment

Article 42. *Delicte fiscal.*

En els casos en els quals les infraccions puguin ser constitutives dels delictes contra la Hisenda Pública regulats en el Codi penal, l'òrgan de l'Administració actuant ha de passar el tant de culpa a la jurisdicció competent, i s'ha d'abstenir de seguir el procediment administratiu mentre l'autoritat judicial no dicti sentència ferma, tingui lloc el sobreseïment o arxivament de les actuacions o es produeixi la devolució de l'expedient pel Ministeri Fiscal.

Article 43. *Discrepàncies i canvi de domicili fiscal.*

1. Les persones físiques residents en territori comú o en el foral que passin de tenir la seva residència habitual en l'un a tenir-la en l'altre, han d'acomplir les seves obligacions tributàries d'acord amb la nova residència, quan aquesta actuï com a punt de connexió.

A més, quan en virtut del que preveu el número següent s'hagi de considerar que no hi ha hagut canvi de residència, les persones físiques han de presentar les declaracions complementàries que corresponguin, amb inclusió dels interessos de demora.

2. No produeixen efecte els canvis de residència que tinguin per objecte principal aconseguir una tributació efectiva menor.

Llevat que la nova residència es prolongui de manera continuada durant, almenys, tres anys, s'ha de presumir que no hi ha hagut canvi, en relació amb l'impost sobre la renda de les persones físiques i amb l'impost sobre el patrimoni, quan concorrin les circumstàncies següents: en primer lloc, que l'any en el qual es produeixi el canvi de residència, o en el següent, la base imposable de l'impost sobre la renda de les persones físiques sigui superior, almenys, en un 50 per cent a la de l'any anterior al canvi; en segon lloc, que l'any en el qual es produeixi l'esmentada situació la tributació efectiva per l'impost sobre la renda de les persones físiques sigui inferior a la que hagués correspost d'acord amb la normativa aplicable del territori de residència anterior al canvi i, en tercer lloc, que es torni a tenir la residència habitual en aquest territori.

3. Llevat de prova en contra, s'ha de presumir que no s'ha produït un canvi de domicili fiscal de les persones jurídiques quan en l'exercici anterior o en el següent al canvi esdevinguin inactives o cessin en la seva activitat.

4. Els subjectes passius de l'impost sobre societats, així com els establiments permanents d'entitats no residents, estan obligats a comunicar a ambdues administracions els canvis de domicili fiscal que originin modificacions en la competència per exigir l'impost.

En l'impost sobre la renda de les persones físiques la comunicació s'entén produïda per la presentació de la declaració de l'impost.

5. El canvi de domicili del contribuent el pot promoure qualsevol de les administracions implicades. L'Administració promotora ha de donar trasllat de la seva proposta, amb els antecedents necessaris, a l'altra perquè es pronunciï en el termini de dos mesos sobre el canvi de domicili i la data a què s'hagin de retrotreure els efectes. Si aquesta respon amb la confirmació de la proposta, l'Administració que resulti competent ho ha de comunicar al contribuent.

Si no hi ha conformitat, es pot continuar el procediment en la forma que preveu el número següent d'aquest article.

6. Les discrepàncies entre administracions que es puguin produir respecte de la domiciliació dels contribuents, amb l'audiència prèvia d'aquests, les ha de resoldre la Junta Arbitral, que preveu i regula l'article 51 d'aquest Conveni econòmic.

Article 44. *Col·laboració de les entitats financeres en la gestió dels tributs.*

1. Correspon a la Comunitat Foral de Navarra la investigació tributària de comptes i operacions, actives i passives, de les entitats financeres i de totes les persones físiques o jurídiques es dediquin al tràfic bancari o creditici, amb vista a l'exacció dels tributs la competència dels quals correspongui a la Comunitat Foral.

2. Quan les actuacions d'obtenció d'informació a què es refereix l'apartat anterior s'hagin de practicar fora del territori navarrès, cal atènyer-se al que disposa l'article següent.

Article 45. *Actuacions de la inspecció de tributs.*

1. Les actuacions comprovadores i investigadores que, en l'àmbit de les competències que aquest Conveni atribueix a la Comunitat Foral de Navarra, s'hagin d'efectuar fora del seu territori les ha de practicar la inspecció dels tributs de l'Estat o la de les comunitats autònomes competents per raó del territori, quan es tracti de tributs cedits a les comunitats autònomes, a requeriment de l'òrgan competent de la Comunitat Foral.

2. Quan la inspecció tributària de l'Estat o de la Comunitat Foral, amb ocasió de les seves actuacions comprovadores i investigadores, coneguin fets amb transcendència tributària per a l'altra Administració, ho han de comunicar a aquesta en la forma que es determini.

Article 46. *Obligacions d'informació.*

1. Els resums de les retencions i ingressos a compte practicats s'han de presentar, d'acord amb la normativa respectiva, a l'Administració competent per a l'exacció de les retencions i ingressos a compte que s'hi hagin d'incloure.

Les entitats que siguin dipositàries de rendes de valors o en gestionin el cobrament que d'acord amb la normativa corresponent estiguin obligades a presentar els resums anuals de retencions i ingressos a compte, d'acord amb la normativa respectiva, ho han d'efectuar davant l'Administració a la qual correspongui la competència per a la comprovació i investigació de les entitats esmentades.

Les entitats que siguin subjectes passius de l'impost sobre societats exigible per l'Estat i la Comunitat Foral han de presentar resums anuals de retencions i ingressos a compte corresponents als rendiments als quals es refereixen els articles 10.1.f) i 12.1 d'aquest Conveni econòmic, de conformitat amb les normes sobre lloc, forma i termini de presentació de declaracions que estableixi cada una de les administracions competents per a la seva exacció.

2. Les declaracions que tinguin per objecte donar compliment a les diferents obligacions de subministrament general d'informació tributària legalment exigides, d'acord amb la normativa respectiva, s'han de presentar davant l'Administració de l'Estat o davant la Comunitat Foral, d'acord amb els criteris següents:

a) Si es tracta de contribuents que duguin a terme activitats empresarials i professionals, davant l'Administració a la qual correspongui la competència per a la inspecció d'aquestes activitats.

b) Si es tracta de contribuents que no duguin a terme activitats empresarials o professionals, segons que estiguin domiciliats fiscalment en territori comú o foral.

3. Les declaracions de caràcter censal, d'acord amb la normativa respectiva, s'han de presentar davant l'Administració en la qual radiqui el domicili fiscal de la persona o entitat obligada a efectuar-les i, a més, davant l'Administració en la qual la dita persona o entitat, de conformitat amb les regles que preveu aquest Conveni econòmic, hagi de presentar alguna de les declaracions següents:

- a) Declaració de retencions i ingressos a compte.
- b) Declaració liquidació per l'impost sobre societats.
- c) Declaració liquidació per l'impost sobre el valor afegit.
- d) Declaració per l'impost sobre activitats econòmiques.

Article 47. *Fusions i escissions d'empreses.*

En les operacions de fusió o escissió d'empreses en les quals els beneficis tributaris que, si s'escau, siguin procedents hagin de ser reconeguts per ambdues administracions, Navarra hi ha d'aplicar una normativa idèntica que la vigent en cada moment en territori comú, i els expedients administratius corresponents s'han de tramitar davant cada una d'aquelles.

CAPÍTOL VI

Hisendes locals

Article 48. *Principi general.*

Corresponen a la Comunitat Foral en matèria d'hisendes locals les facultats i competències que té a l'empara del que estableixen la Llei paccionada, de 16 d'agost de 1841, el Reial decret llei paccionat, de 4 de novembre de 1925, i altres disposicions complementàries.

Article 49. *Tributs locals.*

Sense perjudici del que disposa l'article anterior, correspon a les hisendes locals de Navarra l'exacció dels tributs següents:

- a) Els que recaiguin sobre béns immobles situats a Navarra.
- b) Els que gravin l'exercici d'activitats empresarials, professionals i artístiques, quan s'exerceixin a Navarra, excepte en els casos en els quals el pagament de l'impost faculti per a l'exercici de l'activitat corresponent en tot el territori nacional, cas en què l'exacció correspon a l'Administració de la residència habitual o del domicili fiscal, segons es tracti d'una persona física o d'una persona jurídica o un ens sense personalitat, respectivament.
- c) Els que gravin la titularitat dels vehicles de tracció mecànica aptes per circular per les vies públiques, quan el domicili que consti en el permís de circulació del vehicle radiqui a Navarra.
- d) Els que recaiguin sobre la realització d'obres, construccions i instal·lacions per a les que sigui exigible l'obtenció de la corresponent llicència, quan tinguin lloc a Navarra.

Article 50. *Participació de les entitats locals de Navarra en els tributs de l'Estat.*

Les entitats locals de Navarra han de participar en els ingressos tributaris de l'Estat, en la part corresponent als tributs l'exacció dels quals no correspongui a la Comunitat Foral, segons les normes d'aquest Conveni.

CAPÍTOL VII

Junta Arbitral

Article 51. *Junta Arbitral.*

1. Es constitueix una Junta Arbitral que té atribuïdes les funcions següents:

a) Conèixer dels conflictes que sorgeixin entre les administracions interessades com a conseqüència de la interpretació i aplicació d'aquest Conveni a casos concrets concernents a relacions tributàries individuals.

b) Resoldre els conflictes que es plantegin entre l'Administració de l'Estat i la de la Comunitat Foral, o entre aquesta i l'Administració d'una comunitat autònoma, en relació amb l'aplicació dels punts de connexió dels tributs l'exacció dels quals correspon a la Comunitat Foral de Navarra i la determinació de la proporció corresponent a cada Administració en els casos de tributació conjunta per l'impost sobre societats o per l'impost sobre el valor afegit.

c) Resoldre les discrepàncies que es puguin produir respecte de la domiciliació dels contribuents.

2. La Junta Arbitral està integrada per tres membres el nomenament dels quals el fa el ministre d'Hisenda i el conseller d'Economia i Hisenda del Govern de Navarra.

Els àrbitres són nomenats per a un període de sis anys. En cas de produir-se una vacant, s'ha de cobrir pel mateix procediment de nomenament. El nou membre es nomena per a la part del període de mandat que faltava per complir al substituït.

Els integrants de la Junta Arbitral s'han de designar entre experts de reconegut prestigi en matèria tributària o d'hisenda.

3. La Junta Arbitral ha de resoldre conforme a dret totes les qüestions que ofereixi l'expedient, les hagin plantejat o no les parts o els interessats, incloses les fórmules d'execució.

Els acords d'aquesta Junta Arbitral, sense perjudici del seu caràcter executiu, només són susceptibles de recurs en via contenciosa administrativa i davant la Sala corresponent del Tribunal Suprem.

4. Quan se susciti el conflicte de competències, les administracions afectades l'han de notificar als interessats, la qual cosa determina la interrupció de la prescripció, i s'han d'abstenir de qualsevol actuació ulterior relativa al conflicte.

Els conflictes s'han de resoldre pel procediment que s'estableixi per reglament, en el qual s'ha de donar audiència als interessats.

5. Quan se susciti el conflicte de competències, fins que no es resolgui, l'Administració que estigui gravant els contribuents en discussió els ha de continuar sotmetent al seu fur, sense perjudici de les rectificacions i compensacions tributàries que s'hagin d'efectuar entre les administracions, retrotretes a la data des de la qual sigui procedent exercir el nou fur tributari, segons l'acord de la Junta Arbitral.

TÍTOL II

Aportació econòmica

CAPÍTOL I

Mètode de determinació de l'aportació

Article 52. *Concepte de l'aportació.*

La contribució de Navarra a l'Estat consisteix en una aportació anual, com a participació de la Comunitat Foral al finançament de les càrregues generals de l'Estat.

Article 53. Determinació de l'aportació.

L'aportació anual es determina aplicant l'índex d'imputació a l'import total de les càrregues de l'Estat no assumides per la Comunitat Foral i de les corresponents compensacions, tot això de conformitat amb el que estableixen els articles següents.

Article 54. Càrregues de l'Estat no assumides per la Comunitat Foral.

1. Es consideren càrregues de l'Estat no assumides per la Comunitat Foral totes les que corresponguin a competències que la Comunitat Foral no exerceixi efectivament.

Per determinar l'import de les càrregues esmentades, s'ha de deduir del total del pressupost de despeses de l'Estat l'import íntegre, en l'àmbit estatal, dels crèdits que es refereixin a competències exercides per la Comunitat Foral, tant en virtut dels reials decrets corresponents de traspàs de serveis com a l'empara del que estableix la Llei paccionada de 16 d'agost de 1841 i disposicions complementàries.

2. En qualsevol cas, es consideren càrregues no assumides per la Comunitat Foral, entre altres, les següents:

a) Les quantitats amb què es dotin els fons de compensació interterritorial, a què es refereix l'article 158.2 de la Constitució.

b) Les transferències o subvencions que figurin als pressupostos generals de l'Estat en favor d'ens públics, en la mesura que les competències exercides pels ens públics no siguin exercides per la Comunitat Foral.

c) Els interessos i les quotes d'amortització de tots els deutes de l'Estat.

Article 55. Aportació íntegra.

La quantitat que resulti d'aplicar a les càrregues de l'Estat no assumides per la Comunitat Foral l'índex d'imputació al qual es refereix l'article 57 d'aquest Conveni econòmic constitueix l'aportació íntegra de Navarra.

Article 56. Compensacions.

1. De l'aportació íntegra de la Comunitat Foral s'han de restar, per compensació, les quantitats següents:

a) La part imputable dels tributs no convinguts.

b) La part imputable dels ingressos de l'Estat de naturalesa no tributària.

c) La part imputable del dèficit que presentin els pressupostos generals de l'Estat.

d) Les quantitats a què es refereixen els articles 10.3 i 12.3 d'aquest Conveni econòmic.

2. La determinació de les quantitats a les quals es refereixen els paràgrafs a), b) i c) de l'apartat 1 anterior s'ha d'efectuar aplicant l'índex d'imputació que estableix l'article següent.

Article 57. Índex d'imputació.

L'índex d'imputació al qual es refereixen els articles 53, 55 i 56 precedents s'ha de determinar, bàsicament, en funció de la renda relativa de Navarra.

Article 58. Aportació líquida.

La quantitat que resulti després de la pràctica de les compensacions que regula l'article 56 d'aquest Conveni econòmic constitueix l'aportació líquida de Navarra.

CAPÍTOL II**Procediment de quantificació, actualització i periodificació de l'aportació****Article 59. Periodicitat i actualització de l'aportació.**

1. El mètode de determinació de l'aportació que estableix el capítol anterior, mitjançant un acord entre ambdues administracions, s'ha d'aplicar cada cinc anys, a partir del primer de vigència d'aquest Conveni. Aquest acord ha de determinar la quantia de l'aportació líquida corresponent a l'any base del quinquenni.

2. Per a cada un dels anys restants del quinquenni, l'aportació líquida s'ha de determinar mitjançant l'aplicació, a l'aportació líquida de l'any base, de l'índex d'actualització que estableix l'apartat 1 de l'article 60 següent.

3. Sense perjudici del que estableix l'apartat anterior, per a cada un dels anys restants del quinquenni s'ha de determinar una aportació líquida provisional mitjançant l'aplicació, a l'aportació líquida de l'any base, de l'índex d'actualització provisional que estableix l'apartat 2 de l'article 60 següent.

4. L'aportació líquida de l'any base i les aportacions líquides provisionals dels anys restants del quinquenni s'han d'incloure en els pressupostos generals de l'Estat i en els de la Comunitat Foral de Navarra de l'exercici econòmic respectiu, als efectes pertinents.

Article 60. Índex d'actualització.

1. L'índex d'actualització al qual es refereix l'apartat 2 de l'article 59 anterior és el quocient entre la recaptació líquida obtinguda per l'Estat pels tributs convinguts, excepte els susceptibles de cessió a les comunitats autònomes, en l'exercici al qual es refereixi l'aportació líquida i la recaptació líquida obtinguda per aquest, pels mateixos conceptes tributaris, l'any base del quinquenni.

2. L'índex d'actualització provisional al qual es refereix l'apartat 3 de l'article 59 anterior és el quocient entre la previsió d'ingressos per tributs convinguts, excepte els susceptibles de cessió a les comunitats autònomes, que figuri als capítols I i II del pressupost d'ingressos de l'Estat de l'exercici al qual es refereixi l'aportació líquida provisional i els ingressos previstos per aquest, pels mateixos conceptes tributaris, l'any base del quinquenni.

3. La recaptació líquida a la qual es refereix l'apartat 1 d'aquest article és la que certifiqui la Intervenció General de l'Administració de l'Estat, i s'ha de computar d'aquesta manera l'obtinguda l'any al qual es refereixi la certificació, sigui quin sigui el de la meritació.

Article 61. Efectes per variació en les competències assumides per la Comunitat Foral.

1. Si en qualsevol dels anys del quinquenni es produeixen traspasos de serveis estatals a Navarra, el cost anual dels quals que figura en els pressupostos generals de l'Estat s'ha computat com a càrrega no assumida per la Comunitat Foral a efectes de la determinació de l'aportació líquida de l'any base, s'ha de reduir aquest cost anual en la proporció adequada a la part de l'any en què Navarra assumeixi efectivament els serveis esmentats i, en conseqüència, a minorar l'aportació líquida en la quantia que resulti per aplicació de l'índex d'imputació que preveu l'article 57 d'aquest Conveni econòmic.

Aquesta reducció proporcional ha de tenir en compte la periodicitat real de les despeses corrents i el grau efectiu de realització de les inversions.

2. En el cas que Navarra deixi d'exercir competències que s'hagin computat com a assumides a efectes de determinar l'aportació líquida de l'any base, s'ha d'incrementar l'aportació líquida de l'exercici corresponent en la quantia que resulti d'aplicar el que disposa l'apartat anterior.

3. Per als exercicis següents, l'aportació líquida de l'any base per actualitzar és la resultant de reduir o incrementar, segons escaigui, l'aportació líquida fixada inicialment en l'import que resulti d'aplicar l'índex d'imputació que regula l'article 57 d'aquest Conveni econòmic, al cost anual en l'àmbit estatal del servei o la competència traspasada o deixada d'exercir, amb l'aplicació prèvia de l'índex que preveu l'article 60 anterior.

4. Quan els serveis traspasats per l'Estat estiguin integrats en el sistema de la Seguretat Social, no és aplicable el que estableixen els apartats 1 i 3 precedents i cal atènyer-se al que estableixin els reials decrets respectius de traspàs a efectes de la incidència d'aquest en l'aportació líquida de l'any en què el traspàs sigui efectiu i en la de l'any base del quinquenni.

Article 62. Liquidació definitiva.

1. Les aportacions líquides provisionals s'han de liquidar definitivament aplicant l'índex d'actualització que estableix l'apartat 1 de l'article 60 d'aquest conveni econòmic.

2. La liquidació definitiva s'ha de dur a terme el mes de març de l'exercici següent a què es refereixi l'aportació líquida provisional objecte de la liquidació, i les diferències que resultin respecte d'aquesta última s'han de regularitzar en l'ingrés que, de conformitat amb el que estableix l'article següent, s'ha d'efectuar el mes esmentat.

Article 63. Ingres de l'aportació líquida provisional.

1. La quantitat que ha d'ingressar la Comunitat Foral de Navarra en cada exercici s'ha d'abonar a la Hisenda Pública de l'Estat en quatre terminis d'import igual, en els mesos de març, juny, setembre i desembre de l'exercici respectiu.

2. Si quan es compleix algun dels terminis en els quals s'ha de dur a terme l'ingrés de l'aportació líquida provisional no ha estat possible fixar-la, l'ingrés s'ha d'efectuar d'acord amb l'última aportació líquida provisional fixada.

Els pagaments efectuats d'aquesta manera tenen el caràcter de «a compte», i la liquidació i l'ingrés de les diferències que hi pugui haver en favor d'una o l'altra Administració s'han de practicar tan aviat com es conegui l'aportació líquida corresponent a l'exercici de què es tracti.

CAPÍTOL III

Ajustos a la recaptació tributària

Article 64. Ajust per impostos directes.

Per al perfeccionament de l'estimació dels ingressos que siguin atribuïbles a Navarra i a la resta de l'Estat per impostos directes convinguts, ambdues administracions, de comú acord, han de efectuar-ne un ajust.

Article 65. Ajustos per impostos indirectes.

1. A la recaptació real de Navarra per l'impost sobre el valor afegit s'ha d'afegir el resultat de l'expressió matemàtica següent:

$$Ajust = c RR_{AD} + (c - d) H$$

On:

$$H = \frac{RR_N}{d} \text{ si } \frac{RR_N}{RR_{TC}} \leq \frac{d'}{1-d'}$$

$$H = \frac{RR_{TC}}{d''} \text{ si } \frac{RR_N}{RR_{TC}} \geq \frac{d'}{1-d'}$$

RR_{TC} = recaptació real anual del territori comú per l'impost sobre el valor afegit, obtinguda per les delegacions de l'Agència Estatal d'Administració Tributària.

RR_N = recaptació real anual de Navarra per IVA.

RR_{AD} = recaptació real anual per importacions.

$$c = \frac{\text{Consum residents Navarra}}{\text{Consum residents Estat (excepte Canàries, Ceuta i Melilla)}}$$

$$d = \frac{v - f - e + i}{V - F - E + I}$$

v = valor afegit brut de Navarra al cost dels factors.

V = valor afegit brut de l'Estat (excepte Canàries, Ceuta i Melilla).

f = formació bruta de capital de Navarra.

F = formació bruta de capital de l'Estat (excepte Canàries, Ceuta i Melilla).

e = exportacions de Navarra.

E = exportacions de l'Estat (excepte Canàries, Ceuta i Melilla).

i = importacions de Navarra provinents de la Unió Europea.

I = importacions de l'Estat (excepte Canàries, Ceuta i Melilla) provinents de la Unió Europea.

$$d' = \frac{v - f - e + i}{V' - F' - E' + I'}$$

V' = valor afegit brut de l'Estat (excepte País Basc, Canàries, Ceuta i Melilla).

F' = formació bruta de capital de l'Estat (excepte País Basc, Canàries, Ceuta i Melilla).

E' = exportacions de l'Estat (excepte País Basc, Canàries, Ceuta i Melilla).

I' = importacions de l'Estat (excepte País Basc, Canàries, Ceuta i Melilla) provinents de la Unió Europea.

$$d'' = \frac{V'' - F'' - E'' + I''}{V - F - E + I}$$

V'' = valor afegit brut de l'Estat (excepte Navarra, País Basc, Canàries, Ceuta i Melilla).

F'' = formació bruta de capital de l'Estat (excepte Navarra, País Basc, Canàries, Ceuta i Melilla).

E'' = exportacions de l'Estat (excepte Navarra, País Basc, Canàries, Ceuta i Melilla).

I'' = importacions de l'Estat (excepte Navarra, País Basc, Canàries, Ceuta i Melilla) provinents de la Unió Europea.

2. A la recaptació real de Navarra pels impostos especials de fabricació, sobre l'alcohol i begudes derivades, productes intermedis, cervesa, hidrocarburs i labors del tabac, s'ha d'afegir el resultat de les expressions matemàtiques següents:

a) Alcohol, begudes derivades i productes intermedis:

$$\text{Ajust} = a \text{ RR}_{\text{AD}} + (a - b) H$$

On:

$$H = \frac{\text{RR}_N}{b} \quad \text{si} \quad \frac{\text{RR}_N}{\text{RR}_{\text{TC}}} \leq \frac{b}{1-b}$$

$$H = \frac{\text{RR}_N}{1-b} \quad \text{si} \quad \frac{\text{RR}_N}{\text{RR}_{\text{TC}}} \geq \frac{b}{1-b}$$

RR_N = recaptació real anual de Navarra per l'impost especial de fabricació sobre l'alcohol i begudes derivades i productes intermedis.

RR_{TC} = recaptació real anual del territori comú, inclòs el País Basc, per l'impost especial de fabricació sobre l'alcohol i begudes derivades i productes intermedis.

RR_{AD} = recaptació real anual per importacions per l'impost especial de fabricació sobre l'alcohol i begudes derivades i productes intermedis.

$$a = \frac{\text{Consum residents Navarra}}{\text{Consum residents Estat (excepte Ceuta i Melilla)}}$$

$$b = \frac{\text{Capacitat recaptadora de Navarra}}{\text{Capacitat recaptadora de l'Estat (excepte Ceuta i Melilla)}}$$

b) Cervesa:

$$\text{Ajust} = a' \text{ RR}_{\text{AD}} + (a' - b') H$$

On:

$$H = \frac{\text{RR}_N}{b'} \quad \text{si} \quad \frac{\text{RR}_N}{\text{RR}_{\text{TC}}} \leq \frac{b'}{1-b'}$$

$$H = \frac{\text{RR}_{\text{TC}}}{1-b'} \quad \text{si} \quad \frac{\text{RR}_N}{\text{RR}_{\text{TC}}} \geq \frac{b'}{1-b'}$$

RR_N = recaptació real anual de Navarra per l'impost especial de fabricació sobre la cervesa.

RR_{TC} = recaptació real anual del territori comú, inclòs el País Basc, per l'impost especial de fabricació sobre la cervesa.

RR_{AD} = recaptació real anual per importacions per l'impost especial de fabricació sobre la cervesa.

$$a' = \frac{\text{consum residents Navarra}}{\text{consum residents Estat (excepte Ceuta i Melilla)}}$$

$$b' = \frac{\text{Capacitat recaptadora de Navarra}}{\text{Capacitat recaptadora de l'Estat (excepte Ceuta i Melilla)}}$$

c) Hidrocarburs:

$$\text{Ajust} = a'' \text{ RR}_{\text{AD}} + (a'' - b'') H$$

On:

$$H = \frac{\text{RR}_{\text{TC}}}{b''} \quad \text{si} \quad \frac{\text{RR}_N}{\text{RR}_{\text{TC}}} \geq \frac{b''}{1-b''}$$

$$H = \frac{\text{RR}_{\text{TC}}}{1-b''} \quad \text{si} \quad \frac{\text{RR}_N}{\text{RR}_{\text{TC}}} \leq \frac{b''}{1-b''}$$

RR_N = recaptació real anual de Navarra per l'impost especial sobre hidrocarburs.

RR_{TC} = recaptació real anual del territori comú, inclòs el País Basc, per l'impost especial sobre hidrocarburs.

RR_{AD} = recaptació real anual per importacions per l'impost especial sobre hidrocarburs.

$$a'' = \frac{\text{Consum residents Navarra}}{\text{Consum residents de l'Estat (excepte Canàries, Ceuta i Melilla)}}$$

$$b'' = \frac{\text{Capacitat recaptadora Navarra}}{\text{Capacitat recaptadora de l'Estat (excepte Canàries, Ceuta i Melilla)}}$$

d) Labors de tabac:

$$\text{Ajust} = a''' \text{ RR}_{\text{TC}} - ((1 - a''') \text{ RR}_N)$$

On:

RR_N = recaptació real anual de Navarra per l'impost especial sobre les labors del tabac.

RR_{TC} = recaptació real anual del territori comú, inclòs el País Basc, per l'impost especial sobre les labors del tabac.

$$a''' = \frac{\text{Labors de tabac subministrades a expenedories de tabac i timbre situades a Navarra}}{\text{Labors de tabac subministrades a expenedories de tabac i timbre situades en territori d'aplicació de l'impost}}$$

Article 66. *Quantificació i liquidació dels ajustos.*

1. La quantificació i liquidació dels ajustos que preveuen els articles 64 i 65 precedents s'ha d'efectuar, mitjançant un acord entre ambdues administracions, de conformitat amb un procediment similar al que estableix el capítol segon.

2. En el cas que les recaptacions reals obtingudes per Navarra pels impostos als quals es refereix l'article 65 difereixin significativament dels seus índexs de capacitat recaptadora en el cas dels impostos especials, i de l'índex de l'ajust per l'impost sobre el valor afegit, aquests s'han d'ajustar, i, en tot cas, permetre un marge diferencial, per efectuar els ajustos de l'any en el qual es produeixen les desviacions esmentades.

TÍTOL III

Comissió Coordinadora

CAPÍTOL ÚNIC

Comissió Coordinadora

Article 67. *Comissió Coordinadora.*

1. S'ha de constituir una Comissió Coordinadora, la composició de la qual ha de ser la següent:

- a) Sis representants de l'Administració de l'Estat.
- b) Sis representants de la Comunitat Foral designats pel Govern de Navarra.

2. Les competències d'aquesta Comissió Coordinadora són:

a) Dur a terme els estudis que es considerin procedents per a una adequada articulació estructural i funcional del règim foral amb el marc fiscal estatal.

b) Facilitar a les administracions competents criteris d'actuació uniformes, plans i programes d'informàtica.

c) Examinar els casos o les qüestions que s'hagin plantejat en matèria d'inspecció entre l'Administració de l'Estat i la de la Comunitat Foral.

d) Emetre els informes que sol·licitin el Ministeri d'Hisenda, el Departament d'Economia i Hisenda del Govern de Navarra i la Junta Arbitral.

e) Examinar els problemes de valoració a efectes tributaris.

f) Avaluar l'adequació de la normativa tributària al Conveni econòmic amb caràcter previ a la seva aprovació.

A aquests efectes, quan, com a conseqüència de l'intercanvi de projectes de disposicions normatives, s'efectuïn observacions en relació amb les propostes que aquests contenen, qualsevol d'ambdues administracions, per escrit i de forma motivada, pot sol·licitar la convocatòria d'aquesta Comissió, a fi d'assolir un acord sobre les possibles discrepàncies existents en relació amb el contingut de la normativa tributària.

g) Resoldre les consultes que es plantegin sobre l'aplicació dels punts de connexió que conté el Conveni econòmic. L'Administració receptora les ha de traslladar a l'altra Administració perquè les analitzi, junt amb la proposta de resolució, en el termini de dos mesos des que les rebí. En el cas que en els dos mesos següents no s'hagin formulat observacions sobre la proposta de resolució, aquesta s'entén aprovada. Si s'hi formulen observacions, i en cas que no siguin admeses en el termini de quinze dies per l'altra Administració, s'ha de convocar la Comissió Coordinadora, la qual, si no arriba a un acord, l'ha de traslladar a la Junta Arbitral.

h) Determinar l'aportació econòmica, tant de l'any base com dels restants de cada quinquenni, a la qual es refereix l'article 59 a fi d'eleva-la a ambdues administracions perquè adoptin l'acord corresponent.

i) Fixar l'actualització de la xifra a què es refereix la disposició addicional segona perquè ambdues administracions l'aprovin.

j) Establir el mètode per a la quantificació i liquidació dels ajustos per impostos indirectes que regulen els articles 65 i 66 d'aquest Conveni econòmic.

k) Quantificar la valoració anual, provisional i definitiva, del cost de les competències que exerceix la Comunitat Foral de Navarra en matèria de policia.

l) Acordar els compromisos de col·laboració i coordinació en matèria d'estabilitat pressupostària.

A aquest efecte, ha de determinar l'objectiu d'estabilitat pressupostària per a la Comunitat Foral de Navarra en el termini d'un mes des que el Govern aprovi l'objectiu d'estabilitat pressupostària en les condicions que estableixen l'article 8.1 de la Llei 18/2001, de 12 de desembre, general d'estabilitat pressupostària, i l'ha de traslladar al Consell de Política Fiscal i Financera de les Comunitats Autònomes perquè en tingui coneixement.

Anteriorment a l'1 de juny de cada any ha d'analitzar el compliment de l'objectiu d'estabilitat pressupostària de l'exercici immediatament anterior.

Dins els terminis que estableix l'article 8 de la Llei orgànica 5/2001, de 13 de desembre, ha de comprovar la idoneïtat de les mesures incloses en els plans de sanejament elaborats per la Comunitat Foral de Navarra per corregir les situacions de desequilibri que, si s'escau, es puguin presentar.

3. La Comissió Coordinadora s'ha de reunir almenys dues vegades l'any, durant els mesos de març i setembre i, a més, quan ho sol·liciti alguna de les administracions representades.

4. La Comissió Coordinadora pot crear subcomissions per delegar-hi l'exercici de les competències que inclouen els paràgrafs a), b), c), d), e), f) i g) de l'apartat 2 d'aquest article. Aquestes subcomissions han d'estar formades per tres representants de cada Administració, i els acords que adoptin tenen eficàcia des del moment en el qual es prenguin, sense perjudici de la ratificació posterior per la Comissió Coordinadora.

Disposició addicional primera.

S'aprova l'aportació líquida definitiva de Navarra per a l'exercici 2000, any base del quinquenni 2000-2004, que figura a l'annex 1 d'aquest Conveni econòmic.

Aquesta aportació líquida s'ha fixat segons la situació real de les competències assumides per la Comunitat Foral a 31 de desembre de 2000.

Disposició addicional segona.

La xifra de sis milions d'euros a què es refereixen els articles 19 i 33 s'ha d'actualitzar, almenys, cada cinc anys, de conformitat amb el que disposa l'article 67 d'aquest Conveni econòmic.

Disposició addicional tercera.

En el cas de produir-se una reforma substancial en l'ordenament jurídic tributari de l'Estat, ambdues administracions, de comú acord, han d'adaptar aquest Conveni a les modificacions que hagin experimentat els tributs convinguts i, si s'escau, han de revisar l'aportació líquida de l'any base del quinquenni que correspongui, en la forma i quantia procedents, amb efectes a partir de l'any en què entri en vigor la dita reforma.

Disposició addicional quarta.

Mentre la Comunitat Foral no dicti les normes necessàries per aplicar aquest Conveni, relatives als impostos especials, l'impost sobre el valor afegit, l'impost sobre les primes d'assegurances, l'impost sobre les vendes detallistes de determinats hidrocarburs i l'impost sobre la renda de no residents, així com les normes per a l'exacció de les taxes a les quals es refereix l'article 40, s'han d'aplicar les normes vigents en territori comú.

Disposició addicional cinquena.

L'Estat i la Comunitat Foral poden acordar el finançament conjunt d'inversions que s'han de dur a terme a Navarra, o en altres territoris, quan la naturalesa o les característiques de les inversions aconselli aquest tipus de finançament.

Disposició addicional sisena.

Ambdues administracions, de comú acord, mitjançant l'aplicació d'un conjunt de mòduls, han d'establir anualment la valoració del cost de les competències exercides per la Comunitat Foral de Navarra en matèria de policia, tenint-ne en compte l'exercici efectiu.

Disposició addicional setena.

Les facultats de tutela financera respecte de les entitats locals que en cada moment exerceixi l'Estat en rela-

ció amb l'aplicació de la Llei 18/2001, de 12 de desembre, general d'estabilitat pressupostària, corresponen a la Comunitat Foral, sense que això, de cap manera, pugui significar un nivell d'autonomia de les entitats locals navarreses inferior al que tinguin les de règim comú.

Disposició addicional vuitena.

A partir de l'any 2002, el finançament de les funcions i els serveis traspassats a la Comunitat Foral de Navarra en matèries d'assistència sanitària i serveis socials ha de tenir el mateix tractament que la resta de càrregues assumides, i d'aquesta manera se substitueix el règim pressupostari que estableixen els reials decrets 1680/1990, de 28 de desembre, i 1681/1990, de 28 de desembre.

Disposició transitòria primera.

Per al quinquenni 2000-2004, l'índex d'imputació al qual es refereix l'article 57 d'aquest Conveni és de l'1,60 per cent.

Disposició transitòria segona.

Durant la vigència d'aquest Conveni econòmic, si en qualsevol dels anys que s'hagin de considerar any base de quinquenni no s'aprova l'aportació líquida corresponent a l'any base en el termini oportú, s'ha de fixar, per a l'exercici esmentat i, si s'escau, per als subsegüents, una aportació líquida provisional, de conformitat amb el que estableix l'apartat 3 de l'article 59 d'aquest Conveni econòmic.

Les aportacions líquides provisionals determinades d'aquesta manera no poden ser objecte de liquidació definitiva i s'han de regularitzar una vegada establerta l'aportació líquida definitiva de l'any base del quinquenni corresponent.

Disposició transitòria tercera.

Durant el quinquenni 2000-2004, a la recaptació real de Navarra per l'impost sobre el valor afegit s'han d'afegir:

a) L'1,699 per cent de la recaptació estatal per l'impost sobre el valor afegit obtinguda en les duanes.

b) El 0,314 per cent de la recaptació real de l'impost sobre el valor afegit, exclosa la de les duanes, obtinguda en territori comú dividida per 0,92638, o de la recaptació real de Navarra dividida per 0,01385, segons que el percentatge de recaptació de Navarra respecte a la total estatal, exclos el País Basc, sigui superior o inferior, respectivament, a l'1,473 per cent.

Disposició transitòria quarta.

1. Durant el quinquenni 2000-2004, a la recaptació real de Navarra pels impostos especials de fabricació sobre l'alcohol i begudes derivades, productes intermedis, cervesa, hidrocarburs i labors del tabac, s'han d'afegir:

a) 1. L'1,60 per cent de la recaptació estatal pels impostos sobre l'alcohol i begudes derivades i productes intermedis obtinguda a les duanes.

2. Amb signe negatiu, el 4,30 per cent de la recaptació real pels impostos sobre l'alcohol i begudes derivades i sobre productes intermedis, exclosa la de les duanes, obtinguda en territori comú dividida per 0,941, o de la recaptació real de Navarra dividida per 0,059, segons que el percentatge de recaptació de Navarra res-

pecte a la total estatal, exclosa l'obtinguda a les duanes, sigui superior o inferior, respectivament, al 5,90 per cent.

b) 1. L'1,60 per cent de la recaptació estatal per l'impost especial sobre la cervesa obtinguda a les duanes.

2. Amb signe negatiu, el 0,50 per cent de la recaptació real de l'impost especial sobre la cervesa, exclosa la de les duanes, obtinguda en territori comú dividida per 0,979, o de la recaptació real de Navarra dividida per 0,021, segons que el percentatge de recaptació de Navarra respecte a la total estatal, exclosa l'obtinguda a les duanes, sigui superior o inferior, respectivament, al 2,10 per cent.

c) 1. El 2,00 per cent de la recaptació estatal per l'impost especial sobre hidrocarburs obtinguda a les duanes.

2. Amb signe negatiu el 0,71 per cent de la recaptació real de l'impost especial sobre hidrocarburs, exclosa la de les duanes, obtinguda en territori comú dividida per 0,9729, o de la recaptació real de Navarra dividida per 0,0271, segons que el percentatge de recaptació de Navarra respecte a la total estatal, exclosa l'obtinguda a les duanes, sigui superior o inferior, respectivament, al 2,71 per cent.

d) La diferència entre el resultat d'aplicar a la recaptació real en el territori comú per l'impost sobre les labors del tabac el percentatge que correspongui anualment al valor de les labors subministrades a expenedories de tabac i timbre situades a Navarra, sobre el valor de les labors subministrades a aquests establiments en el territori d'aplicació d'aquest impost, i el resultat d'aplicar el complementari a cent del percentatge anteriorment definit a la recaptació real pel mateix concepte tributari a Navarra.

En el cas que es modifiqui el règim actual de fabricació i comerç de labors del tabac, ambdues administracions, de comú acord, han de revisar aquest ajust.

2. En el cas que la recaptació real obtinguda a Navarra difereixi, per l'impost sobre hidrocarburs, en més del 7 per cent i, pels impostos especials sobre alcohol i begudes derivades, productes intermedis i cervesa, en més del 10 per cent de la xifra que resulti d'aplicar els índexs inclosos en l'últim incís dels paràgrafs a).2, b).2, i c).2 anteriors a la recaptació real del conjunt de l'Estat per cada un d'aquests, s'han de corregir els índexs per efectuar els ajustos de l'any en el qual es produeixin les diferències esmentades.

Aquesta correcció s'ha de dur a terme per aplicació del percentatge de variació, positiu o negatiu, que excedeixi els límits respectius que estableix el paràgraf anterior als índexs corresponents inclosos en l'últim incís dels paràgrafs a).2, b).2, i c).2 anteriors.

Disposició transitòria cinquena.

Les normes que conté la secció 3a del capítol II i la secció 1a del capítol III, del títol I, són aplicables als exercicis que s'iniciïn a partir d'1 de gener de 2003.

Disposició transitòria sisena.

Els tributs meritats abans de l'entrada en vigor d'aquest Conveni econòmic s'han de regir pels punts de connexió vigents en el moment de la meritació.

Aquesta mateixa regla s'ha d'aplicar respecte de les retencions, els ingressos a compte i els pagaments fraccionats quan el naixement de l'obligació de retenir, ingressar a compte o de fer el pagament fraccionat s'hagi produït, així mateix, abans de l'entrada en vigor d'aquest Conveni econòmic.

Els procediments no finalitzats a l'entrada en vigor d'aquest Conveni econòmic s'han de regir per la normativa vigent en el moment d'iniciar-se.

Disposició transitòria setena.

El règim transitori dels nous tributs convinguts s'ha d'ajustar a les regles següents:

1a La Comunitat Foral se subroga en els drets i les obligacions, en matèria tributària, de la Hisenda Pública Estatal, en relació amb la gestió, inspecció, revisió i recaptació dels tributs a què es refereix aquesta disposició.

2a Les quantitats liquidades i concretes abans de la data des de la qual es consideren convinguts els tributs als quals es refereix aquesta disposició, corresponents a situacions que haurien estat subjectes a la Comunitat Foral si aquests tributs haguessin estat convinguts, i que s'ingressin posteriorment a aquesta data, corresponen íntegrament a la Comunitat Foral.

3a Les quantitats meritades abans de la data des de la qual es consideren convinguts els tributs a què es refereix aquesta disposició, i liquidades a partir d'aquella data en virtut d'actuacions inspectores, es distribueixen aplicant els criteris i punts de connexió d'aquests tributs.

4a Quan sigui procedent, les devolucions corresponents a liquidacions practicades o que s'haguessin hagut de practicar, abans de la data des de la qual es consideren convinguts els tributs a què es refereix aquesta disposició, les ha de dur a terme l'Administració que hagués estat competent en la data de la meritació, de conformitat amb els criteris i punts de connexió d'aquests tributs.

5a Els actes administratius dictats per la Comunitat Foral de Navarra són reclamables en via administrativa foral davant els òrgans d'aquesta. Al contrari, els dictats

per l'Administració de l'Estat, sigui quina sigui la data, són reclamables davant els òrgans competents de l'Estat.

Això no obstant, l'ingrés corresponent s'ha d'atribuir a l'Administració que resulti creditora d'acord amb les normes incloses en les regles anteriors.

6a Als efectes de la qualificació d'infraccions tributàries, així com de les sancions que els corresponguin en cada cas, tenen plena validesa i eficàcia els antecedents que sobre això figurin en la Hisenda Pública Estatal abans de l'entrada en vigor de l'harmonització dels tributs als quals es refereix aquesta disposició.

7a L'entrada en vigor de l'harmonització dels tributs als quals es refereix aquesta disposició transitòria no ha de perjudicar els drets adquirits pels contribuents de conformitat amb les lleis dictades abans de la data esmentada.

Disposició transitòria vuitena.

El règim tributari aplicable a les agrupacions d'interès econòmic i les unions temporals d'empreses constituïdes abans de l'entrada en vigor d'aquest Conveni econòmic és el corresponent a la Comunitat Foral, quan no en superin l'àmbit territorial i estiguin subjectes a la legislació fiscal foral.

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i la facin complir.

Madrid, 15 de juliol de 2003.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ

ANNEX I

Determinació de l'aportació de Navarra de l'any base 2000

Concepte	Milers de pessetes
Pressupost de l'Estat. Despeses Càrregues exercides per Navarra	23.176.259.727
Ministeris i ens territorials (*)	12.424.709.039
Total càrregues no assumides	10.751.550.688
Aportació íntegra 10.751.550.688 × 0,0160	172.024.811
Compensacions:	
Per tributs no convinguts 508.497.000 × 0,0160	— 8.135.952
Per altres ingressos no tributaris 1.378.331.602 × 0,0160	—22.053.306
Per dèficit pressupostari 4.320.137.727 × 0,0160	—69.122.204
Per impostos directes convinguts	—12.657.747
	111.969.209
Aportació líquida de l'any base Aportació líquida de l'any base en milers d'euros.	60.055.602 360.941,44

(*) Aquest import inclou 4.225.788.438 milers de pessetes corresponents al traspàs de l'INSALUD, 475.474.625 milers de pessetes pel traspàs de l'IMERSO i 250.000.000 milers de pessetes com a valoració en matèria de policia.

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

14190 *PROTOCOL de 1978 relatiu al Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» números 249 i 250, de 17 i 18 d'octubre de 1984, i número 56, de 6 de març de 1991), Pla d'avaluació de l'estat del vaixell, adoptat el 27 d'abril de 2001, mitjançant la Resolució MEPC.94(46). («BOE» 169, de 16-7-2003.)*

RESOLUCIÓ MEPC.94(46)

(Adoptada el 27 d'abril de 2001)

PLA D'AVALUACIÓ DE L'ESTAT DEL VAIXELL

EL COMITÈ DE PROTECCIÓ DEL MEDI MARI,

RECORDANT l'article 38a) del Conveni constituït de l'Organització Marítima Internacional, article que tracta de les funcions que confereixen al Comitè de Protecció del Medi Marí (el Comitè) els convenis internacionals relatius a la prevenció i contenció de la contaminació del mar,

RECORDANT TAMBÉ que, mitjançant la Resolució MEPC.52(32), el Comitè va adoptar les regles 13F i 13G de l'annex I del Protocol de 1978 relatiu al Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973, esmenat (MARPOL 73/78), per tal de millorar les prescripcions per al projecte i la construcció de petroliers a fi de prevenir la contaminació per hidrocarburs en cas d'abordatge o encallada,

HAVENT ADOPTAT en el 46è període de sessions esmenes a la regla 13G de l'annex I del MARPOL 73/78 mitjançant la Resolució MECP.95(46) per accelerar la retirada dels petroliers de buc senzill com a mitja de millorar la protecció del medi marí,

PRESENT NOTA que, de conformitat amb la regla 13G revisada de l'annex I del MARPOL 73/78, les administracions poden permetre que els petroliers de categoria 1 continuïn en servei després de l'aniversari el 2005 de la data de lliurament del vaixell i els de categoria 2 després de l'aniversari el 2010 de la data de lliurament del vaixell, sempre que es compleixin les prescripcions del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell adoptades pel Comitè,

RECONEIXENT la necessitat de disposar del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell requerit als efectes de l'aplicació de la regla 13G revisada de l'annex I del MARPOL 73/78,

HAVENT EXAMINAT el projecte del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell elaborat pel grup de treball interperíodes del Comitè i esmenat per aquest en el 46è període de sessions,

- ADOPTA el Pla d'avaluació de l'estat del vaixell (CAS), el text del qual figura a l'annex d'aquesta Resolució, amb l'entesa que el model de Pla de reconeixements s'ha d'elaborar en el CPMM 47 i s'ha de fer obligatori;
- DEMANA al secretari general que remeti còpies certificades d'aquesta Resolució i del text del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell, que figura a l'annex, a totes les parts en el MARPOL 73/78;

- 2 -

3. DEMANA TAMBÉ al secretari general que remeti còpies d'aquesta Resolució i de l'annex a tots els membres de l'Organització que no són parts en el MARPOL 73/78;

4. CONVIDA el Comitè de Seguretat Marítima a prendre nota del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell;

5. INSTA el Comitè de Seguretat Marítima perquè consideri la introducció i incorporació dels elements i les disposicions pertinents del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell en les directrius sobre el programa millorat d'inspeccions durant els reconeixements de vaixells de càrrega a granel i petroliers, adoptades mitjançant la Resolució A.744(18), esmenada mitjançant la Resolució 2 de la Conferència de 1997 sobre el Conveni SOLAS, la Resolució MSC.49(66) i la Resolució MSC.105(73), quan revisi les directrius esmentades; i

6. INSTA TAMBÉ les parts en el MARPOL 73/78 perquè:

- quan un vaixell que enarbori el seu pavelló sigui transferit al pavelló d'una altra part en el MARPOL 73/78, sempre que la part esmentada en el MARPOL 73/78 ho sol·liciti, i als efectes de garantir la implantació uniforme i coherent de les disposicions del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell, remetin còpies de tots els documents i registres relatius a l'avaluació del vaixell en qüestió a fi de complir les prescripcions del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell; i
- acceptin, atès el fet que diversos petroliers de categoria 1 s'han de sotmetre al reconeixement CAS abans de l'1 de setembre de 2002, les declaracions de compliment expedides en virtut de les disposicions del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell després d'haver completat satisfactoriament els reconeixements del CAS començats abans de l'1 de setembre de 2002.

3.3 «**Resolució A.744(18), esmenada**»: les directrius sobre el programa millorat d'inspeccions durant els reconeixements de vaixells de càrrega a granel i petroliers, aprovades per l'Assemblea de l'Organització Marítima Internacional mitjançant la Resolució A.744(18), esmenada per la Resolució 2 de la Conferència de 1977 sobre el Conveni SOLAS, la Resolució MSC.49 (66) i la Resolució MSC.105 (73).

3.4 «**Organització reconeguda (OR)**»: una organització habilitada per l'Administració per dur a terme els reconeixements de conformitat amb el que disposa la regla 4.3 de l'annex I del MARPOL 73/78.

3.5 «**Administració**»: el Govern de l'Estat segons defineix l'article 2.5 del MARPOL 73/78.

3.6 «**Petroliers de categoria 1**»: petroliers de pes mort igual o superior a 20.000 tones que transportin crús, fueloil, dieseloil pesant o oli lubricant com a càrrega, i petroliers de pes mort igual o superior a 30.000 tones que transportin hidrocarburs diferents dels esmentats anteriorment, que no compleixin les prescripcions aplicables als petroliers nous que defineix la regla 1.26 de l'annex I del MARPOL 73/78.

3.7 «**Petroliers de categoria 2**»: petroliers de pes mort igual o superior a 20.000 tones que transportin crús, fueloil, dieseloil pesant o oli lubricant com a càrrega, i petroliers de pes mort igual o superior a 30.000 tones que transportin hidrocarburs diferents dels esmentats anteriorment, que compleixin les prescripcions aplicables als petroliers nous que defineix la regla 1.26 de l'annex I del MARPOL 73/78.

3.8 «**Companyia**»: el propietari del vaixell o qualsevol altra organització o persona, com el gestor naval o el moliejador sense dotació, a qui el propietari hagi confiat la responsabilitat de l'exploració del vaixell i que en assumir aquesta responsabilitat també ha accedit a assumir tots els deures i les obligacions que imposa el Codi internacional de gestió de la seguretat (Codi IGS).

3.9 «**Corrosió important**»: la que ha assolit una extensió tal que l'avaluació de les seves característiques indica un grau de deteriorament superior al 75% dels marges admissibles, però dins de límits acceptables.

3.10 «**BON estat**»: estat del revestiment que presenta únicament una lleugera oxidació en alguns punts.

3.11 «**Companyia de mesurament d'espessors (TM)**»: companyia competent acreditada per una OR de conformitat amb els principis que recull l'annex 7 de l'annex B de la Resolució A.744(18), esmenada.

3.12 «**Zones estructurals crítiques**»: les zones que, tenint en compte els càlculs pertinents, necessiten vigilància o que, en vista de l'historial de servei del vaixell de què es tracta o de vaixells bessons o anàlegs, són susceptibles de clivellar-se, corbar-se o corroir-se de manera que menyscabarien la integritat estructural del vaixell.

3.13 «**Zones sospitoses**»: les zones en què s'observi corrosió important o que, a judici de l'inspector, siguin susceptibles de deteriorar-se ràpidament.

3.14 «**Organització**»: l'Organització Marítima Internacional.

ANNEX

PLA D'AVALUACIÓ DE L'ESTAT DEL VAIXELL

1 PRÈMBUL

1.1 El Pla d'avaluació de l'estat del vaixell (CAS) té per finalitat complementar les prescripcions de l'annex B de les directrius sobre el programa millorat d'inspeccions durant els reconeixements de vaixells de càrrega a granel i petroliers (d'ara endavant anomenat programa millorat de reconeixements) adoptades per l'Assemblea de l'Organització Marítima Internacional mitjançant la Resolució A.744(18), esmenada. El Pla serveix per verificar que l'estat estructural dels petroliers de buc senzill és acceptable en el moment del reconeixement i que, sempre que els reconeixements periòdics subsegüents siguin satisfactoris i l'armador del vaixell dugui a terme un programa de manteniment eficaç, continua sent acceptable durant tot el període d'exploració que s'indiqui en la declaració de compliment.

1.2 El Pla prescriu una verificació millorada i transparent de l'estat estructural declarat del vaixell i la verificació que els procediments documentals i de reconeixement s'han aplicat correctament i totalment.

1.3 El Pla requereix que el seu compliment s'avalui durant el programa millorat de reconeixements, alhora que es duen a terme els reconeixements intermedis o de renovació exigits actualment per la Resolució A.744(18), esmenada.

1.4 En el Pla no s'especifiquen normes estructurals superiors a les que disposen altres convenis, codis i recomanacions de l'Organització Marítima Internacional.

1.5 El Pla s'ha elaborat a partir de les prescripcions de la Resolució A.744(18), esmenada, que es coneixien en el moment d'aprovar-se. La intenció és actualitzar el Pla a mesura que sorgeixi la necessitat de fer-ho com a conseqüència de la introducció de modificacions en la Resolució A.744(18), esmenada.

2 PROPÒSIT

El propòsit del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell és establir una norma internacional per complir el que prescriu la regla 13G 7) de l'annex I del Conveni internacional per prevenir la contaminació dels vaixells, 1973, modificat pel Protocol de 1978, i esmenada mitjançant la Resolució MEPC.99(46).

3 DEFINICIONS

Llevat de disposició expressa en un altre sentit, als efectes del Pla regeixen les definicions següents:

3.1 «**MARPOL 73/78**»: el Protocol de 1978 relatiu al Conveni internacional per prevenir la contaminació dels vaixells, 1973, esmenat.

3.2 «**Regla**»: les regles que figuren a l'annex I del MARPOL 73/78.

- 5 -

4 DISPOSICIONS GENERALS

4.1 L'Administració ha de donar instruccions detallades a l'OR, o fer que se'n domin, la qual s'ha d'encarregar que els reconeixements CAS es facin de conformitat amb el que disposen les seccions 5 a 10 del Pla.

4.2 Res del que disposa el Pla pot impedir que una Administració faci ella mateixa els reconeixements CAS sempre que aquests siguin com a mínim tan eficaços com els que estipulen les seccions 5 a 10 del Pla.

4.3 L'Administració ha d'exigir que els petroliers de categoria 1 i de categoria 2 que enarborin el seu pavelló romanguin fora de servei durant els períodes que esmenten els paràgrafs 5.1.1 i 5.1.2, respectivament, fins que se'ls hagi expedit una declaració de compliment vàlida.

5 ÀMBIT D'APLICACIÓ, ABAST I CALENDARI

5.1 Àmbit d'aplicació

Les prescripcions del CAS s'apliquen a:

- .1 els petroliers de categoria 1 definits a la secció 3, en els casos en què es requereixi autorització perquè el vaixell continuï en servei després de l'aniversari, el 2005, de la data de lliurament del vaixell, fins a la data programada en el calendari de compliment de les prescripcions relatives al doble buc de la regla 13F, que s'indica a la regla 13G.
- .2 els petroliers de categoria 2 definits a la secció 3, en els casos en què es requereixi autorització perquè el vaixell continuï en servei després de l'aniversari, el 2010, de la data de lliurament del vaixell, fins a la data programada en el calendari de compliment de les prescripcions relatives al doble buc de la regla 13F, que s'indica a la regla 13G.

5.2 Abast del CAS

El CAS s'aplica als reconeixements de l'estructura del buc a l'altura dels tancs de càrrega, cambres de bombes, *cofferdams*, túnels de canonades, espais buits a la zona de la càrrega i tots els tancs de llast.

5.3 Calendari

5.3.1 El primer reconeixement CAS s'ha de coordinar amb les inspeccions del programa millorat de reconeixements de manera que tingui lloc alhora que el reconeixement intermediari de renovació programat abans de l'aniversari el 2005 de la data de lliurament del vaixell en el cas dels petroliers de categoria 1, i abans de l'aniversari el 2010 de la data de lliurament del vaixell en el cas dels petroliers de categoria 2.

5.3.2 Qualsevol reconeixement CAS posterior exigit per renovar la declaració de compliment s'ha d'efectuar alhora que el reconeixement intermediari de renovació que s'ha de completar abans de la data d'expiració de la declaració de compliment.

- 6 -

5.3.3 No obstant això, la companyia, amb l'anuència de l'Administració, pot optar per dur a terme el primer reconeixement CAS en una data diferent de la del reconeixement esmentat més amunt, sempre que es compleixin totes les prescripcions del CAS.

6 PRESCRIPCIONS PER A LA PLANIFICACIÓ DEL RECONeixEMENT

6.1 Preparatius per al reconeixement CAS

6.1.1 Procediments generals

6.1.1.1 Una planificació detallada i primerenca per identificar les zones de possible risc és un dels requisits previs per completar amb èxit i a temps el CAS. Per a això cal observar la seqüència de mesures següent.

6.1.1.2 La notificació per la companyia a l'Administració i a l'OR de la intenció de procedir amb el CAS s'ha de fer almenys vuit mesos abans de la data prevista de començament del reconeixement CAS.

6.1.1.3 En rebre la notificació, l'OR:

- .1 ha de remetre a la companyia el qüestionari per a la planificació del reconeixement (vegeu l'apèndix 2) almenys set mesos abans de la data prevista de començament del reconeixement; i
- .2 ha de comunicar a la companyia si ha hagut algun canvi en els nivells màxims permesos de disminució de l'espessor de l'estructura per corrosió aplicables al vaixell.

6.1.1.4 La companyia ha d'emplenar i retornar el qüestionari per a la planificació del reconeixement a l'OR almenys cinc mesos abans de la data prevista de començament del reconeixement CAS. La companyia ha de remetre una còpia del qüestionari emplenat a l'Administració.

6.1.1.5 El pla del reconeixement per al CAS s'ha d'emplenar i presentar degudament signat per la companyia de l'OR almenys dos mesos abans de la data prevista de començament del reconeixement CAS. La companyia ha de remetre una còpia del pla del reconeixement per al CAS a l'Administració.

6.1.1.6 En circumstàncies especials, com ara la tornada a l'activitat d'un vaixell retirat del servei o d'esdeveniments inesperats com un període d'aturada a causa d'avaries del buc o de les màquines, l'Administració, estudiant cada cas separatament, pot permetre alguna flexibilitat en els terminis que indiquen els paràgrafs 6.1.1.2 al 6.1.1.5 per al començament dels procediments CAS.

6.1.1.7 Aquesta flexibilitat està sempre subjecta al fet que l'OR tingui temps suficient per completar el reconeixement CAS i que l'Administració examini l'informe final del CAS i expedeixi la declaració de compliment abans de les dates que indica el paràgraf 5.1.

- 7 -

6.1.2 Pla del reconeixement del CAS

6.1.2.1 La companyia ha d'elaborar el pla del reconeixement del CAS en col·laboració amb l'OR. L'Administració pot participar en l'elaboració del pla esmentat, si ho considera necessari. L'OR ha d'estar plenament convençuda que el pla de reconeixement s'ajusta a les prescripcions del paràgraf 6.2.2 abans que comenci el reconeixement CAS. El reconeixement CAS no ha de començar fins que no s'hagi acordat el pla del reconeixement.

6.1.2.2 El qüestionari per a la planificació del reconeixement s'ha d'ajustar al model que figura a l'apèndix 2.

6.2 Documentació del pla del reconeixement

6.2.1 En elaborar el pla del reconeixement, s'ha de recopilar i examinar la informació següent amb vista a determinar els tancs, les zones i els elements estructurals que s'han d'examinar:

- .1 informació bàsica sobre el vaixell i situació respecte als reconeixements;
- .2 plànols estructurals principals dels tancs de càrrega i de llast (dibuixos d'escantillons), inclosa la informació relativa a l'ús d'acer de gran resistència a la tracció;
- .3 informe sobre l'avaluació de l'estat del vaixell elaborat conforme al que disposen l'annex 9 de l'annex B de la Resolució A.744(18), esmenada i, quan sigui procedent, els informes finals anteriors del CAS;
- .4 informes sobre els mesuraments d'espessors;
- .5 historial de reparacions i avaries anteriors pertinents del vaixell;
- .6 informes pertinents dels reconeixements i inspeccions anteriors realitzats tant per l'OR com per la companyia;
- .7 historial de la càrrega i del llast dels tres últims anys, incloses les dades relatives al transport de la càrrega escalfada;
- .8 detalls de la planta de gas inert i dels procediments de neteja dels tancs, segons el que indica el qüestionari del pla del reconeixement;
- .9 informació relativa a la transformació o modificació dels tancs de càrrega i de llast del vaixell des del moment de la seva construcció, i qualsevol altra dada pertinent sobre això;
- .10 descripció i historial del revestiment i del sistema de protecció contra la corrosió (inclosos els ànodes i les anotacions prèvies de la societat de classificació), si n'hi ha;
- .11 inspeccions efectuades pel personal de la companyia durant els tres últims anys respecte al que segueix:

- 8 -

- .1 deteriorament estructural en general,
 - .2 fuites en els contorns dels tancs i les canonades,
 - .3 estat del revestiment i del sistema de protecció contra la corrosió (inclosos els ànodes), si n'hi ha;
- .12 informació relativa al nivell de manteniment pertinent durant l'exploració, inclosos:
- .1 els informes d'inspecció en relació amb la supervisió per l'Estat rector del port que incloguin deficiències en el buc;
 - .2 els casos d'incompliment del sistema de gestió de la seguretat en relació amb el manteniment del buc, inclosos les corresponents mesures correctives; i
 - .13 qualsevol altra informació que ajudi a identificar les zones sospitoses i les zones estructurals crítiques.
- 6.2.2 El pla del reconeixement ha d'incloure tota informació que permeti l'execució eficaç i amb èxit del reconeixement CAS i contenir les prescripcions relatives als reconeixements minuciosos i als mesuraments d'espessors. El pla del reconeixement ha d'incloure el següent:
- .1 informació bàsica sobre el vaixell i detalls d'aquest;
 - .2 plànols estructurals principals dels tancs de càrrega i de llast (dibuixos d'escantillons), inclosa la informació relativa a l'ús d'acer de gran resistència a la tracció;
 - .3 disposició dels tancs;
 - .4 llista dels tancs amb informació sobre l'ús, l'extensió dels revestiments i els sistemes de protecció contra la corrosió;
 - .5 condicions per al reconeixement (per exemple, informació sobre la neteja, desgasificació, ventilació, il·luminació, etc., dels tancs);
 - .6 disposicions i mètodes per accedir a estructures;
 - .7 equip per a reconeixements;
 - .8 selecció dels tancs i zones per al reconeixement minuciosos;
 - .9 designació dels tancs per a les proves d'acord amb l'annex 3 de l'annex B de la Resolució A.744(18), esmenada;
 - .10 selecció de les zones i seccions per als mesuraments d'espessors;
 - .11 identificació de la firma de mesurament d'espessors (TM);

7.1.6 Quan els inspectors participants considerin que és acceptable postergar una reparació del buc més enllà d'una data fixada anteriorment, aquesta decisió no s'ha de deixar exclusivament a la discreció dels inspectors participants. En aquestes circumstàncies, cal consultar la seu o el centre regional de l'OR, que ha d'aprovar la mesura recomanada.

7.1.7 El reconeixement CAS no està complet si no és que totes les recomanacions i condicions de la societat de classificació que tinguin relació amb les estructures del buc inspeccionades en el reconeixement CAS s'han rectificat de manera satisfactoria a judici de l'OR.

7.2 Abast dels reconeixements generals i minuciosos

7.2.1 Reconeixement general

Durant el reconeixement CAS s'ha de fer un reconeixement general de tots els espais que indica el paràgraf 5.2

7.2.2 Reconeixement minuciosos

En el quadre següent figuren les prescripcions per als reconeixements minuciosos durant el reconeixement CAS:

Quadre 7.2.2

Prescripcions del reconeixement minuciosos
Tots els anells de bulàrcama - de tots els tancs de llast (vegeu la nota 1)
Tots els anells de bulàrcama - d'un tanc lateral de càrrega (vegeu la nota 1)
30%, com a mínim, de tots els anells de bulàrcama - de cada un dels tancs laterals de càrrega restants (vegeu la nota 1)
Totes les mampares transversals - de tots els tancs de càrrega i de llast (vegeu la nota 2)
30%, com a mínim, dels baus reforçats i varengues, inclosos els membres estructurals adjacents - de cada tanc central de càrrega
Altres anells de bulàrcama transversals complets o baus reforçats i varengues, inclosos els membres estructurals adjacents, que l'inspector consideri necessaris.

Notes:

- 1 Anell de bulàrcama transversal complet, inclosos els membres estructurals adjacents.
- 2 Mampara transversal completa, inclosos les vàrgues i els sistemes de suport i membres adjacents.

- 1.2 experiència d'avaries en relació amb el vaixell de què es tracti; i
- 1.3 zones estructurals crítiques i zones sospitoses, quan sigui pertinent.

6.3 Documentació que és pertinent portar a bord

6.3.1 La companyia s'ha d'assegurar que, a més del pla del reconeixement acordat, tots els altres documents utilitzats en l'elaboració del pla esmentat a què fa referència el paràgraf 6.2.1 estiguin disponibles a bord en el moment del reconeixement CAS.

6.3.2 Abans de començar qualsevol part del reconeixement CAS, l'inspector o els inspectors que participin en el reconeixement han d'examinar la documentació existent a bord, s'han de cerciorar que estigui completa, i analitzar-ne el contingut per assegurar-se que el pla del reconeixement continua sent pertinent.

7 PRESCRIPCIONS RELATIVES AL RECONeixEMENT CAS

7.1 Generalitats

7.1.1 Abans de començar qualsevol part del reconeixement CAS, ha de tenir lloc una reunió entre l'inspector o els inspectors participants, el representant o els representants de la companyia que assisteixin al reconeixement, el personal de la companyia de mesurament d'espessors (segons escaigui) i el capità del vaixell, amb la finalitat d'assegurar-se que totes les mesures que preveu el pla del reconeixement han estat degudament posades en pràctica per garantir que la tasca de reconeixement es du a terme de manera eficaç i en condicions de seguretat.

7.1.2 El reconeixement CAS l'han d'efectuar, com a mínim, dos inspectors exclusius de l'OR amb la competència pertinent. Durant el mesurament d'espessors ha d'estar present a bord un inspector competent de l'OR per supervisar el procés.

7.1.3 L'OR ha de designar l'inspector o els inspectors i la resta del personal que s'hagi d'encarregar del CAS de cada vaixell i ha de mantenir registres a aquest efecte. L'inspector o els inspectors competents han de tenir proves documentals del fet que tenen experiència en la realització de reconeixements intermedis o de renovació de conformitat amb el que disposa el programa millorat de reconeixements per a vaixells tanc. Així mateix, tot el personal de l'OR a qui s'hagin d'assignar funcions en relació amb el CAS ha de completar un programa adequat de formació i familiarització abans de l'assignació de les funcions esmentades, a fi que l'OR pugui garantir l'aplicació coherent i uniforme del CAS. L'Administració ha d'exigir a l'OR que mantingui un registre de la titulació i experiència dels inspectors i de qualsevol altre personal assignat a les tasques del CAS. L'Administració ha d'exigir a l'OR que vigili el rendiment del personal que hagi participat d'una o una altra forma en l'execució del Pla, i que amb aquesta finalitat mantingui el registre pertinent.

7.1.4 Quan el reconeixement CAS es divideixi entre diverses estacions de reconeixement, s'ha de posar a disposició dels inspectors participants en la propera estació de reconeixement una llista dels punts examinats i indicar si s'ha completat el reconeixement CAS, abans de prosseguir el reconeixement.

7.1.5 Quan els inspectors participants considerin necessari efectuar reparacions, s'ha d'indicar en una llista numerada cada peça que s'hagi de reparar. Sempre que es duiguin a terme reparacions, se n'han de documentar els detalls fent referència específica a les peces de la llista numerada.

7.3.4 Als llocs que pateixen corrosió important s'ha d'augmentar l'abast del mesurament d'espessors de conformitat amb el que disposa l'annex 4 de l'annex B de la Resolució A.744(18), esmenada.

7.3.5 A més, el mesurament d'espessors es pot ampliar segons que ho jutgin necessari els inspectors participants.

7.3.6 A les zones dels tancs en què els revestiments estiguin en BON estat, l'abast del mesurament d'espessors conforme al que disposa el paràgraf 7.3.3 pot ser objecte d'una decisió especial de l'OR. No obstant això, en tots els casos s'han de prendre mesuraments suficients d'espessors per confirmar l'estat mitjà real i la disminució màxima observada de l'estructura.

7.3.7 El mesurament d'espessors ha de ser suficient per poder realitzar els càlculs de resistència de reserva de conformitat amb el que disposa l'annex 12 de l'annex B de la Resolució A.744(18), esmenada.

7.3.8 S'han d'elegir les seccions transversals on se sospiti que tenen lloc les disminucions màximes o on això s'observi mitjançant el mesurament de l'espessor de les planxes de coberta. Almenys una de les seccions transversals ha d'incloure un tanc de llast situat en una secció central del vaixell, a la distància màxima de 0,5 L.

8 CRITERIS D'ACCEPTACIÓ

Els criteris d'acceptació per al CAS són els que figuren en la Resolució A.744(18), esmenada.

9 INFORMES SOBRE ELS RECONeixEMENTS CAS

9.1 S'ha d'elaborar un informe sobre el reconeixement CAS. En aquest informe s'hi ha d'indicar la data, el lloc i, quan sigui procedent, si el reconeixement es va fer en dic sec, flotant o al mar. Quan el reconeixement s'efectuï en diferents estacions de reconeixement, s'ha d'elaborar un informe per a cada part del reconeixement.

9.2 Els informes del reconeixement CAS, així com les mesures adoptades, han de formar un expedient verificable que s'ha de posar a disposició de l'Administració, si aquesta ho sol·licita.

9.3 Cada un d'aquests informes ha d'incloure, a més, els elements següents:

- .1 Abast del reconeixement:
 - .1 identificació dels espais en què s'ha efectuat un reconeixement general;
 - .2 identificació dels llocs a cada espai en què s'ha efectuat un reconeixement minucios, així com dels mitjans utilitzats per accedir-hi; i
 - .3 identificació dels espais, i dels llocs a cada espai, en què s'han efectuat mesuraments d'espessors; i

7.2.3 Els inspectors participants poden ampliar l'abast del reconeixement minucios si ho consideren necessari, tenint en compte el pla del reconeixement, l'estat dels tancs inspeccionats, l'estat del sistema de prevenció de la corrosió, i també:

- .1 tota informació de què es disposi sobre les zones estructurals crítiques;
- .2 tancs que tinguin estructures amb escantillons reduïts junt amb un sistema de prevenció de la corrosió aprovat per l'OR.

7.2.4 En les zones dels tancs en què els revestiments estiguin en BON estat, l'abast dels reconeixements minuciosos conforme al que disposa el paràgraf 7.2.2 pot ser objecte d'una decisió especial de l'OR. Tanmateix, en tots els casos s'han de fer reconeixements minuciosos suficients que confirmin l'estat mitjà real de l'estructura i que permetin prendre nota de les disminucions màximes observades en l'estructura.

7.3 Abast del mesurament d'espessors

7.3.1 El mesurament d'espessors s'ha de registrar fent servir els quadres que figuren a l'apèndix 2 de l'annex 10 de l'annex B de la Resolució A.744(18), esmenada. És recomanable arxivar aquests registres per mitjans electrònics.

7.3.2 El mesurament d'espessors s'ha de dur a terme abans o, en la mesura que sigui possible, alhora que el reconeixement minucios.

7.3.3 En el quadre següent figuren les prescripcions mínimes aplicables al mesurament d'espessors en el reconeixement CAS:

Quadre 7.3.3

Prescripcions aplicables al mesurament d'espessors	
1.	A la zona de la càrrega: <ol style="list-style-type: none"> .1 Cada planxa de la coberta .2 Tres seccions transversals .3 Cada planxa del fons
2	Mesurament de membres estructurals subjectes a reconeixements minuciosos de conformitat amb el paràgraf 7.2.2, per a l'avaluació general i el registre del tipus de corrosió
3	Zones sospitoses
4	Determinades traques de l'obra viva i de l'obra morta situades fora de la zona de la càrrega
5	Totes les traques de l'obra viva i de l'obra morta de la zona de càrrega
6	Estructura interna dels tancs del pic de proa i de popa
7	Totes les planxes de la coberta principal exposades fora de la zona de la càrrega i totes les planxes exposades de la coberta de les superestructures del primer nivell

- 13 -

2. Resultats del reconeixement:

1. extensió i estat del revestiment a cada espai. Identificació dels espais provinents d'ànodes i estat general dels ànodes;
2. informe sobre l'estat estructural de cada espai que ha d'incloure informació sobre els aspectes següents, si escau:
 1. corrosió (ubicació i tipus, indicant-hi l'existència de ranures, picadures, etc.);
 2. esquerdes (ubicació, descripció i extensió);
 3. vinclament (ubicació, descripció i extensió);
 4. fenedures (ubicació, descripció i extensió); i
 5. zones que presenten corrosió important; i
3. Mesures adoptades en relació amb les conclusions:
 1. informació sobre les reparacions efectuades en membres estructurals dels espais indicats, inclosos el mètode de reparació i l'abast d'aquesta; i
 2. llista d'elements que s'han de mantenir en observació per planificar les inspeccions i els futurs reconeixements, inclosos el mesurament d'espessors.
- 9.4 Si no es detecten deficiències, cal indicar-ho a l'informe corresponent a cada espai.
- 9.5 El text de l'informe ha d'anar acompanyat de fotografies que il·lustrin l'estat general de cada espai, i també de fotografies o esbossos representatius de qualsevol dels elements esmentats abans.
- 9.6 L'inspector participant ha de verificar i ratificar l'informe sobre els mesuraments d'espessors.
- 9.7 Els inspectors participants han de signar l'informe sobre el reconeixement.

10 INFORME FINAL DEL CAS PER A L'ADMINISTRACIÓ

10.1 Examen del CAS per l'OR

10.1.1 L'OR ha de dur a terme a la seva seu un examen de verificació dels informes sobre els reconeixements, els documents, les fotografies i altres dades relacionats amb el CAS, tal com s'indica a la secció 9, a fi de determinar i confirmar que s'han complert les prescripcions del CAS.

- 14 -

10.1.2 Les persones que realitzin aquest examen no han d'estar relacionades de cap manera amb el reconeixement CAS de què es tracti.

10.2 Informe final del CAS per a l'Administració

10.2.1 L'OR ha d'elaborar un informe final del CAS per a l'Administració en concloure el reconeixement CAS i després de l'examen dels informes sobre els reconeixements efectuats a la seu de l'OR, tal com indica el paràgraf 10.1.1.

10.2.2 L'OR ha de presentar l'informe final del CAS a l'Administració sense demora i en tot cas com a màxim dos mesos abans de la data en què se li hagi d'expedir al vaixell una declaració de compliment.

10.2.3 L'informe final de CAS ha d'incloure, com a mínim:

.1 les següents dades de caràcter general:

Nom del vaixell
 Número IMO
 Estat d'abanderament
 Port de matrícula
 Arqueig brut
 Pes mort (tones mètriques)
 Calat corresponent a la línia de càrrega d'estiu
 Data de lliurament
 Categoria del vaixell
 Data de compliment del que disposa la regla 13F
 Companyia
 Referència per a la identificació de l'informe

2. un resum en què s'indiqui el lloc i la data del reconeixement, com es va realitzar i qui el va fer;
3. una relació de tota la documentació pertinent, inclosos el pla del reconeixement;
4. una declaració sobre l'estat del sistema o els sistemes de prevenció de la corrosió utilitzats en els espais;
5. una relació de tots els informes sobre mesurament d'espessors;
6. un resum de les conclusions dels reconeixements generals;
7. un resum de les conclusions de tots els reconeixements minuciosos;
8. un resum de les reparacions efectuades en el buc;
9. la identificació de totes les zones en les quals s'hagi detectat corrosió important, amb l'ubicació, l'extensió i l'estat;
10. un resum dels resultats de l'avaluació de mesuraments d'espessors en què s'indiquin les zones i seccions en què es van efectuar els mesuraments;

- 16 -

12 NOVA AVALUACIÓ DE VAIXELLS QUE NO HAGIN SUPERAT LES PRESCRIPCIONS DEL CAS

12.1 Un vaixell que, a judici de l'Administració, no hagi satisfet les prescripcions del CAS, pot ser sotmès a una nova revisió. En aquest cas, cal analitzar les deficiències que van conduir l'Administració a no expedir la declaració de compliment i, posteriorment, s'han d'analitzar les mesures correctives adoptades per solucionar aquestes deficiències a fi de determinar si s'han complert les prescripcions del CAS.

12.2 Com a regla de caràcter general, la nova avaluació l'han de dur a terme l'OR i l'Administració que havien efectuat el reconeixement CAS anterior.

12.3 Si un vaixell que no hagi superat el reconeixement CAS canvia de pavelló, la nova Administració ha de demanar a l'anterior, de conformitat amb el que disposa la regla 8.3), que li remeti còpies de la documentació del CAS relativa al vaixell, a fi de determinar si s'han esmenat les deficiències que van conduir l'Administració anterior a no expedir la declaració de compliment al vaixell i si el CAS s'aplica de manera uniforme i coherent.

12.4 Com a regla de caràcter general, la nova avaluació s'ha de fer tan aviat com sigui possible i, en tots els casos, d'acord amb el que disposa el paràgraf 5.3, com a molt tard sis mesos després de la data en la qual l'Administració va decidir no expedir la declaració de compliment al vaixell.

13 DECLARACIÓ DE COMPLIMENT

13.1 L'Administració, de conformitat amb els seus procediments, ha d'expedir una declaració de compliment a cada vaixell que, a criteri de la dita Administració, hagi superat el reconeixement CAS.

13.2 La declaració de compliment s'ha de redactar en l'idioma oficial de l'Administració expedidora, segons el model que figura a l'apèndix 1. Si l'idioma utilitzat no és anglès, francès o espanyol, el text ha d'incloure una traducció a un d'aquests idiomes.

13.3 L'original de la declaració de compliment s'ha de portar a bord juntament amb el certificat internacional de prevenció de la contaminació per hidrocarburs.

13.4 També s'ha de portar a bord, juntament amb la declaració de compliment, una còpia de l'informe final del CAS que l'Administració va examinar per expedir la declaració de compliment i una còpia del registre de l'examen, tal com especifica el paràgraf 11.3.

13.5 L'Administració ha de remetre a l'OR una còpia certificada de la declaració de compliment i una còpia del registre de l'examen, com especifica el paràgraf 11.3, que s'han de desar juntament amb l'informe final del CAS.

13.6 La declaració de compliment, una vegada acabat el reconeixement del CAS, és vàlida fins a la primera de les dues dates següents:

- .1 la data en què el vaixell s'hagi de sotmetre;
- .1 a un reconeixement intermedi, de conformitat amb la regla 4.1 c); o
- .2 a un reconeixement de renovació, de conformitat amb la regla 4.1 b);

- 15 -

.11 una avaluació de la resistència estructural del vaixell i la valoració de compliment dels criteris d'acceptació indicats a la secció 8;

.12 una declaració en què s'indiqui si s'han complert totes les prescripcions aplicables del CAS;

.13 una recomanació a l'Administració sobre si s'ha de permetre que el vaixell continuï operant fins a la data que preveu la regla 13G a efectes del compliment de les prescripcions de la regla 13F o durant el període de validesa del CAS, si aquest és anterior; i

.14 conclusions.

11 VERIFICACIÓ DEL CAS PER L'ADMINISTRACIÓ

11.1 L'Administració, a més de les instruccions que pugui haver donat a l'OR a la qual hagi autoritzat per efectuar els reconeixements del programa millorat de reconeixements, ha de donar a aquesta OR i a les companyies que explotin vaixells petrolers de categoria 1 i categoria 2 que enarborin el seu pavelló, instruccions que li permetin a ella mateixa supervisar l'eficàcia del CAS i verificar-ne el compliment.

11.2 L'Administració, per tal de garantir l'aplicació uniforme i coherent del CAS, ha d'establir, com a mínim, procediments que li permetin:

- .1 aplicar les prescripcions del CAS;
- .2 supervisar la tasca relativa al CAS que l'OR du a terme en el seu nom;
- .3 examinar l'informe final del CAS;
- .4 examinar bucs de vaixells que s'hagin proposat per a una nova avaluació del CAS; i
- .5 expedir la declaració de compliment.

11.3 L'Administració ha d'examinar l'informe final del CAS abans d'expedir la declaració de compliment, i ha de registrar i documentar els resultats i les conclusions de l'examen i la seva decisió d'acceptar o rebutjar l'informe final del CAS, i ha d'establir un registre de l'examen.

11.4 L'Administració s'ha de cerciorar que qualsevol persona assignada a les tasques de supervisar l'execució del CAS o examinar l'informe final del CAS:

- .1 disposa de la competència i l'experiència exigides per l'Administració;
- .2 rep ordres directes de l'Administració; i
- .3 no té cap tipus de relació amb l'OR que hagi dut a terme el reconeixement del CAS objecte d'examen.

- 17 -

- o la data en la qual el vaixell hagi de complir les prescripcions de la regla 13F, de conformitat amb la regla 13G.
- .2 Si la declaració de compliment expira abans de la data en què el vaixell hagi de complir les prescripcions de la regla 13F, de conformitat amb la regla 13G, el vaixell, per poder continuar operant després de la data d'expiració de la seva declaració de compliment, s'ha de sotmetre a un reconeixement de renovació del CAS de conformitat amb les prescripcions de les seccions 5 a 10.
- 13.7 L'Administració pot considerar i reconèixer que la declaració de compliment d'un vaixell continua sent vàlida i plenament vigent si:
- .1 el vaixell es transfereix a una OR que no sigui la que va presentar l'informe final del CAS que va ser examinat i acceptat per a l'expedició de la declaració de compliment; o
 - .2 el vaixell és explotat per una companyia que no sigui la que l'explotava quan va concloure el reconeixement del CAS;

sempre que el període de validesa i els termes i les condicions per a l'expedició de la declaració de compliment de què es tracti continuïn sent els que va adoptar l'Administració en el moment d'expedició de la declaració de compliment.

13.9 Si un vaixell amb una declaració de compliment vàlida es transfereix al pavelló d'una altra part, la nova Administració pot expedir a l'esmentat vaixell una nova declaració de compliment basant-se en la declaració de compliment expedida per l'Administració anterior, a condició que la nova Administració:

- .1 de conformitat amb la regla 8.3), sol·liciti a l'Administració anterior i rebi còpies de tots els documents del CAS relatius a aquell vaixell que l'Administració anterior ha utilitzat per a l'expedició o la renovació i el manteniment de la validesa de la declaració de compliment expedida al vaixell en el moment de la transferència;
- .2 estableixi que l'OR que va presentar els informes finals del CAS a l'Administració anterior és una OR autoritzada per actuar en el seu nom;
- .3 examini la documentació a què fa referència el subparàgraf .1 i comprovi que es compleixen satisfactoriament les prescripcions del CAS; i
- .4 limiti el període i els termes i les condicions de validesa de la declaració de compliment que ha d'emetre als que ha establert l'Administració anterior.

13.10 L'Administració:

- .1 ha de suspendre i/o retirar el certificat de compliment d'un vaixell si aquest deixa de complir les prescripcions del CAS; i

- 18 -

- .2 ha de retirar el certificat de compliment d'un vaixell si aquest ja no està autoritzat a enarborar el seu pavelló.

14 COMUNICACIÓ D'INFORMACIÓ A L'ORGANITZACIÓ

14.1 L'Administració ha de comunicar a l'Organització:

- .1 els detalls de les declaracions de compliment que expedeixi;
- .2 les circumstàncies de la suspensió o retirada de declaracions de compliment expedides per aquesta; i
- .3 els detalls dels vaixells als quals hagi decidit no expedir una declaració de compliment i els motius pertinents.

14.2 L'Organització ha de distribuir aquesta informació a totes les parts en el MARPOL 73/78 i ha de mantenir una base de dades electrònica amb la dita informació, a la qual únicament podran accedir-hi les parts en el MARPOL 73/78.

Apèndix 1

MODEL DE LA DECLARACIÓ DE COMPLIMENT

DECLARACIÓ DE COMPLIMENT

Expedida en virtut de les disposicions del Pla d'avaluació de l'estat del vaixell (CAS) adoptat per l'Organització mitjançant la Resolució MEPC.94(46), amb l'autoritat conferida pel Govern de/d':

.....
(nom complet del país)

Dades relatives al vaixell

- Nom del vaixell
- Número o lletres distintius
- Port de matrícula
- Arqueig brut
- Pes mort (tones mètriques)
- Número IMO
- Categoria de petroler

SE CERTIFICA:

- 1 Que el vaixell ha estat objecte de reconeixement de conformitat amb les prescripcions del CAS (Resolució MEPC.94(46));
- 2 Que el reconeixement ha posat de manifest que l'estat de l'estructura del vaixell és satisfactori en tots els aspectes i que el vaixell compleix les prescripcions del CAS.

Aquesta declaració de compliment és vàlida fins a

Expedida a
(Lloc d'expedició)

.....
(Data d'expedició) (Signatura del funcionari degudament autoritzat que expedeix la declaració)

(Segell o estampilla de l'autoritat)

Apèndix 2

QÜESTIONARI PER A LA PLANIFICACIÓ DEL RECONeixEMENT

La informació que figura a continuació permet a la companyia, en col·laboració amb l'OR, confeccionar un pla del reconeixement que compleixi les prescripcions del CAS.

És fonamental que en emplenar aquest formulari la companyia faciliti informació actualitzada.

Una vegada emplenat, aquest qüestionari ha d'incloure tota la informació i el material que prescriu el CAS.

Detalls

- Nom del vaixell:
- Número IMO:
- Estat d'abanderament:
- Port de matrícula:
- Arqueig brut:
- Pes mort (tones mètriques):
- Calat corresponent a la línia de càrrega d'estiu:
- Data de lliurament:
- Categoria del vaixell:
- Data de compliment del que disposa la regla 13F:
- Companyia:
- Referència per a la identificació de l'informe:

Informació sobre els mitjans d'accés per dur a terme els reconeixements minuciosos i el mesurament d'espessors:

Es demana a la companyia que indiqui en el quadre que figura a continuació els mitjans d'accés a les estructures en les quals s'han de fer el reconeixement minuciosos i el mesurament d'espessors.

Un reconeixement minuciosos és un reconeixement dels elements estructurals que hi ha dins el camp visual immediat de l'inspector encarregat, és a dir, preferentment a l'abast de la mà.

	Espais	Bastides provisionals	Bots	Escalés	Accés directe	Altres mitjans (especifiqueu-los)
Tancs laterals	Pic de proa					
	Sota coberta					
	Flore del costat					
	Vànega					
Tancs centrals	Mampara longitudinal					
	Mampara transversal					
	Sota coberta					
	Vànega					
	Mampara transversal					

Informes sobre les inspeccions realitzades en el marc de la supervisió per l'Estat rector del port

Relació dels informes de les inspeccions realitzades en el marc de la supervisió per l'Estat rector del port en què es descriu les deficiències relacionades amb el buc i s'inclougui la informació pertinent sobre les deficiències:

Sistema de gestió de la seguretat

Relació dels casos d'incompliment relacionats amb el manteniment del buc, inclosos les corresponents mesures correctives:

Nom de la companyia de mesurament d'espessors (TM): _____

Aquesta Resolució va entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de setembre de 2002, de conformitat amb el que disposa l'article 16.2) g) ii) del Conveni de 1973.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 4 de juliol de 2003. - El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.